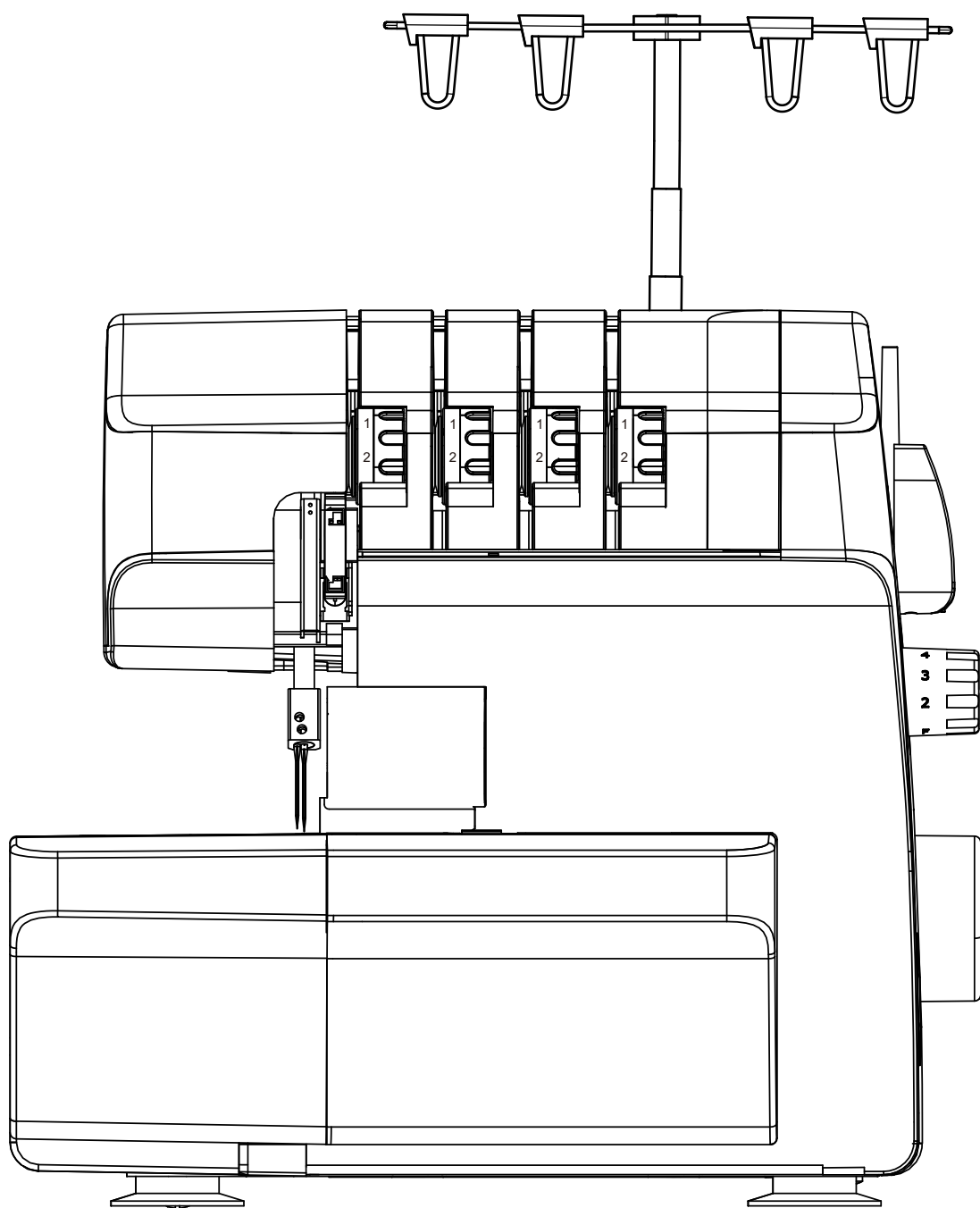


ОВЕРЛОК

Minerva

ML 3314



ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

При використанні електричного приладу необхідно дотримуватись основних заходів безпеки, наведених нижче.

Перед використанням побутового оверлока повністю ознайомтеся з інструкцією з експлуатації.

УВАГА

- Для зниження ризику удару електричним струмом:

1. Не використовуйте машину як іграшку. Необхідно виявляти крайню обережність під час використання побутового оверлока дітьми.
2. Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з нестачею досвіду та знань, якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції щодо використання пристрою безпечним способом та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Не дозволяйте дітям гратись із приладом. Забороняється очищення та технічне обслуговування пристрою дітьми без нагляду дорослих.
3. Використовуйте побутовий оверлок суворо за призначенням та згідно з інструкціями, описаними в цьому посібнику. Використовуйте виключно приладдя, рекомендоване виробником у цьому посібнику.
4. Ніколи не працюйте з побутовим оверлоком, якщо у нього пошкоджено шнур або виделку, якщо він працює неналежним чином, якщо він падав або був пошкоджений, або впав у воду. Віднесіть побутовий оверлок до найближчого офісу офіційного дилера або до сервісного центру для огляду, ремонту, регулювання електричних або механічних компонентів.
5. Ніколи не працюйте з побутовим оверлоком, якщо у нього заблоковано вентиляційні отвори. Слідкуйте, щоб в отворах і ножному приводі побутового оверлока не накопичувалися ниточки, пил та обрізки тканини.
6. Ніколи не кидайте та не вставляйте жодні предмети в ці отвори.
7. Не використовуйте побутовий оверлок на відкритому повітрі.
8. Не використовуйте побутовий оверлок у приміщеннях, де розпоршуються аерозолі (спреї) або де здійснюється подача кисню.
9. Щоб вимкнути побутовий оверлок, поверніть перемикач у положення "Викл" ("O"), потім вийміть вилку з розетки.
10. Не тягніть за шнур, щоб вимкнути живлення побутового оверлока. Для цього візьміться за штепсель, а не за шнур.
11. Не торкайтеся рухомих частин.
12. Ніколи не шийте при пошкодженій пластині для голки — ви можете зламати голки.
13. Не використовуйте гнуті голки.
14. Під час роботи не тягніть за тканину і не проштовхуйте її. Це може призвести до вигину та подальшої поломки голок.
15. Відключіть побутовий оверлок ("O"), якщо необхідно здійснити будь-які регулювання в області голок: заправку або заміну голок, заміну притискної лапки тощо.
16. Завжди виймайте вилку побутового оверлока з розетки під час зняття кришок, мастила, здійснення інших операцій регулювання, згаданих у посібнику користувача.
17. Щоб уникнути травм, дотримуйтеся таких запобіжних заходів:
 - вимкніть пристрій або від'єднайте шнур живлення, якщо ви залишаєте побутовий оверлок без нагляду;
 - перед проведенням технічного обслуговування витягніть вилку з розетки.

УВАГА

- Рухливі частини. Щоб зменшити ризик травмування, вимкніть пристрій перед обслуговуванням. Перед початком роботи з машиною закрийте кришку.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Цей пристрій призначений для домашнього використання.

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви EMC 2014/30/ЕС щодо електромагнітної сумісності.

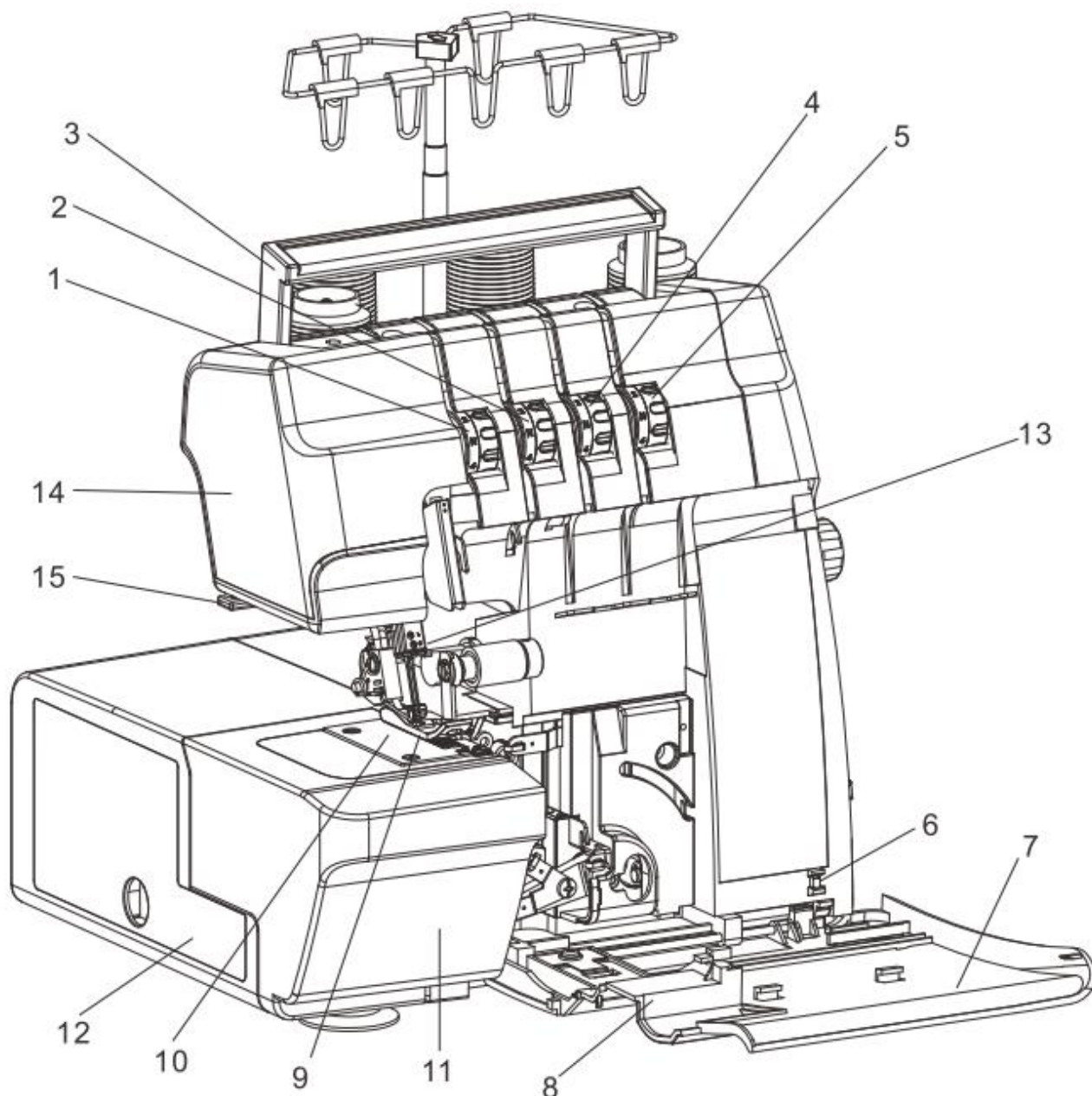


Будь ласка, зверніть увагу, що при утилізації пристрій підлягає безпечній переробці згідно з відповідним національним законодавством у галузі електричних/електронних пристроїв. У разі виникнення сумнівів зверніться до Вашої роздрібної компанії для отримання вказівок.

ЗМІСТ

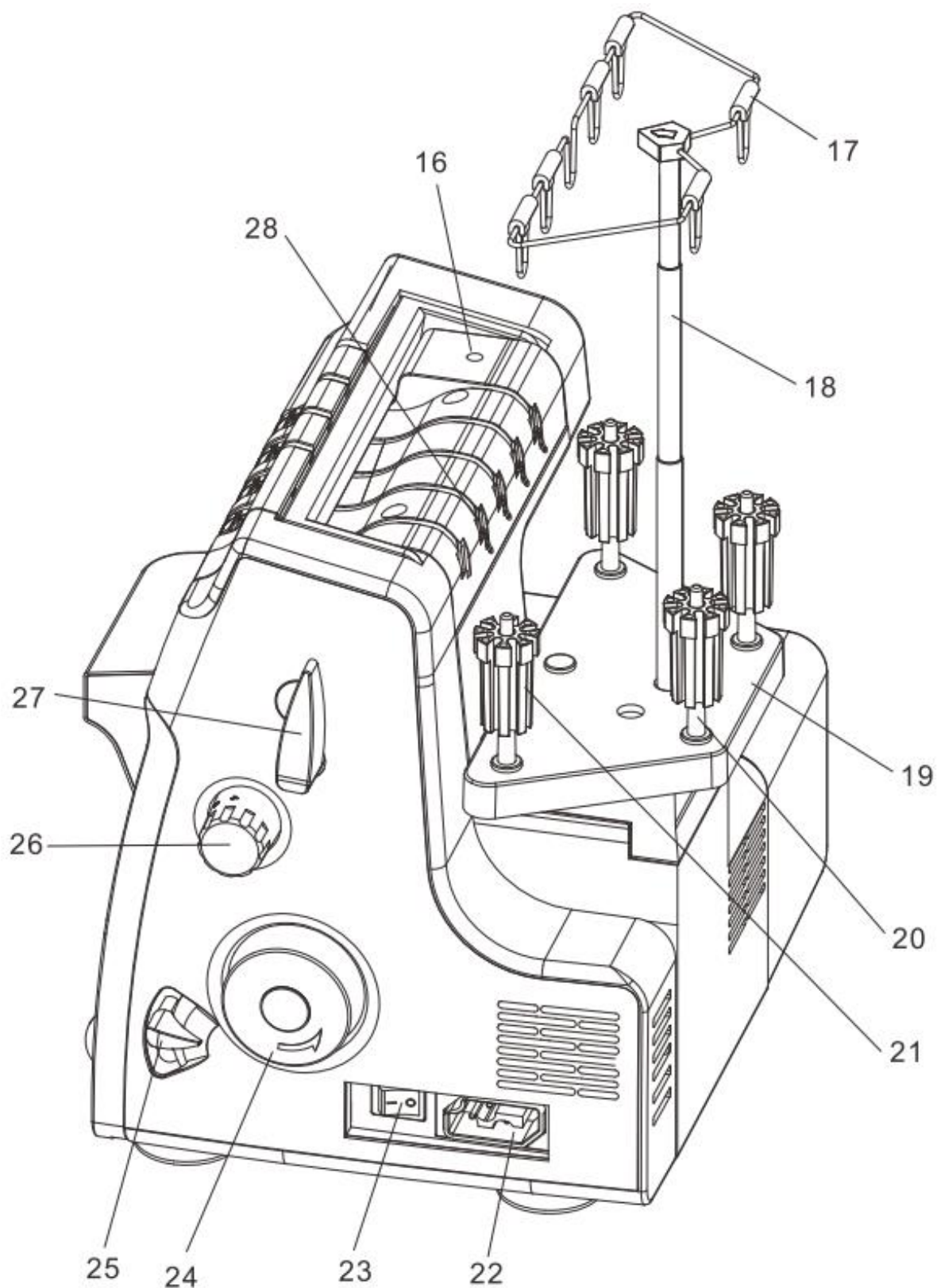
Найменування частин	2-4	Налаштування ширини обрізки	21
Коробка з аксесуарами	5	Регулювання довжини стібка	22
Аксесуари	5	Використання вільного рукава	22
Чохол для оверлока	5	Зняття з'ємного столика	
Інструкції з розпакування	6	Установка з'ємного столика	
Підключення побутового оверлока до живлення		Регулювання диференціальної подачі тканини	23-24
Увімкніть оверлок		Підготовка тканини	25
Сміттєзбірник	6	Початок шиття	25
Кришка відсіку запетлювачів	7	Завершення шиття	26
Тримачі катушок	7	Направник тканини	26
Телескопічний стержень для ниток	7	Таблиця видів швів	27-28
Диски тримачів катушок	8	Регулювання натягу нитки в голці	29-38
Положення голки	9	4-х нитковий оверлочний закріплювальний шов	
Заправка ниток у оверлок	10-15	3-х нитковий оверлочний шов	
Кольоровий фіксатор нитконаправника		3-х нитковий плоский шов	
Заправка нитки у верхній запетлювач		3-х ниткове декоративне обточування	
Заправка нитки в нижній запетлювач		3-х нитковий підрубковий шов (вузький)	
Заправка нитки у праву голку		3-х нитковий роликовий шов	
Заправка нитки у ліву голку		2-нитковий оверлочний шов	
Інструкції щодо заправлення нитки	16	2-нитковий плоский шов	
Встановлення нових катушок без заправки через простягання ниток	16	2-нитковий роликовий шов	
Верхня вставка кришки запетлювачів	16	Технічне обслуговування машини	39
Важіль підйому притискної лапки	17	Чищення машини	
Регулятор тиску притискної лапки на тканина	17	Змащування машини	
Встановлення притискної лапки	17	Ножки-присоски	
Ниткообрізчик	18	Заміна нижнього ножа	39
Відключення верхнього ножа	18	Співвідношення типу тканини, нитки та стібка	40
Підключення верхнього ножа	18	Несправності та засоби їх усунення	41-42
Перехід на 2-х нитковий шов	19	Технічні характеристики машини	43
Перемикач ширителя	20		

Найменування частин

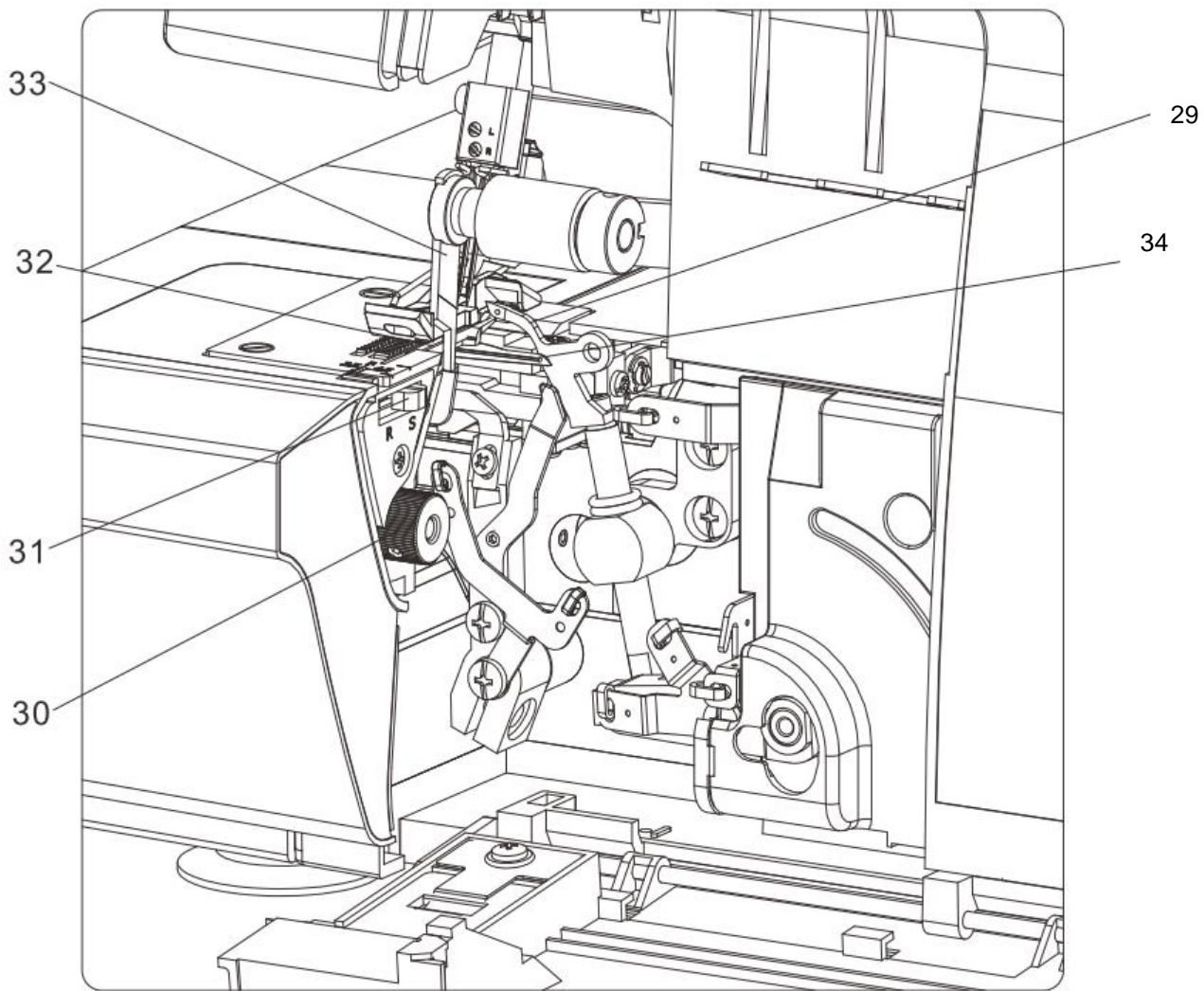


1. Регулятор натягу нитки лівої голки (синьої)
2. Регулятор натягу нитки правої голки (зеленої)
3. Ручка для транспортування
4. Регулятор натягу нитки верхнього запетлювача (світло-зеленої)
5. Регулятор натягу нитки нижнього запетлювача (фіолетова)
6. Датчик блокування при відкритій кришці відсіку запетлювачів
7. Кришка відсіку запетлювачів
8. Верхня вставка кришки запетлювачів
9. Стандартна притискна лапка

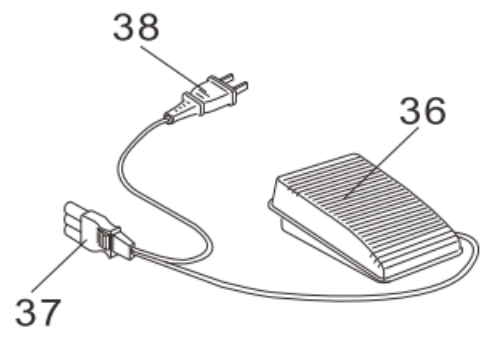
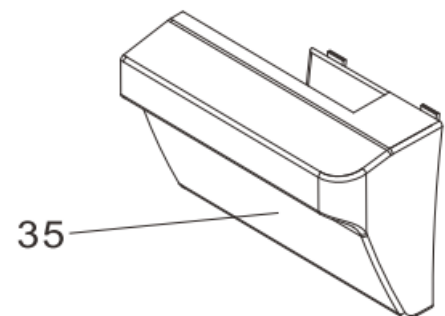
10. Голкова пластина
11. З'ємний столик
12. Коробка з аксесуарами
13. Гвинт затискача голки
14. Кришка лампи
15. Ниткообрізчик



- | | |
|--------------------------------------|--|
| 16. Регулятор тиску лапки на тканину | 23. Мережевий вимикач |
| 17. Фіксатор ниткоправника | 24. Махове колесо |
| 18. Телескопічний стержень для нитки | 25. Регулятор диференціальної подачі тканини |
| 19. Сійка для катушок (бобін) | 26. Регулятор довжини стібка |
| 20. Катушковий стержень | 27. Важіль підйому притискної лапки |
| 21. Утримувач катушки | 28. Ниткоправна пластина |
| 22. Роз'єм живлення машини | |

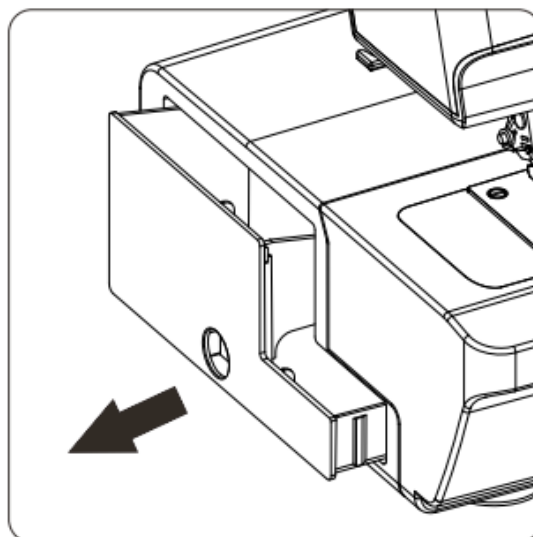


- 29. Верхній запетлювач
- 30. Ручка регулювання ширини обрізки
- 31. Перемикач ширителя
- 32. Нижній ніж
- 33. Верхній ніж
- 34. Нижній запетлювач
- 35. Сміттєзбірник
- 36. Педаль
- 37. Штекер кабелю живлення
- 38. Електрична вилка



КОРОБКА З АКСЕСУАРАМИ

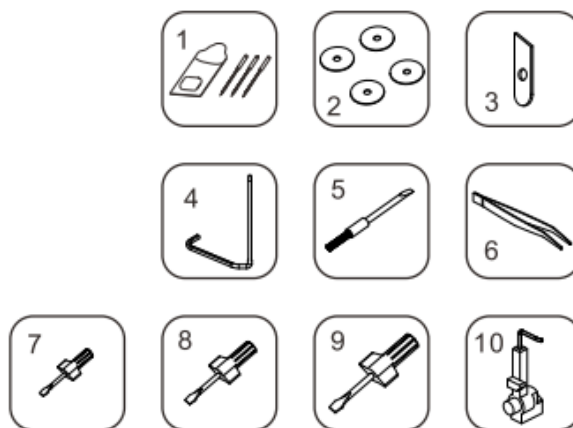
Потягнувши за коробку з аксесуарами вліво, вийміть аксесуари.



АКСЕСУАРИ

У коробці є такі аксесуари:

1. Голки – 3 шт.
2. Утримувач катушок
3. Нижній ніж
4. Направник тканини
5. Щіточка від пилу
6. Пінцет
7. Викрутка (маленька)
8. Викрутка (середня)
9. Викрутка (велика)
10. Конвертер

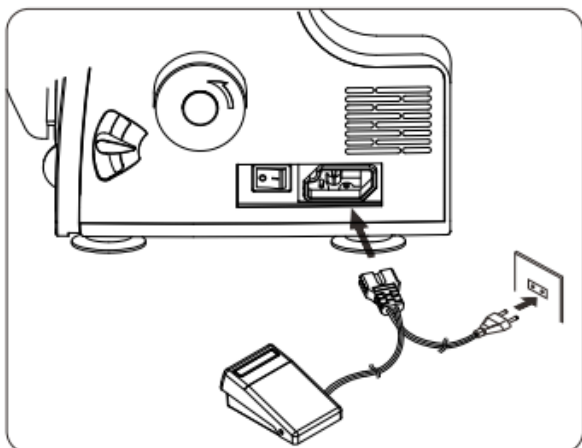


ЧОХОЛ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ОВЕРЛОКУ

Чохол захищає оверлок від попадання в нього пилу та обрізків. Після роботи опустіть телескопічний стрижень нитки і накрийте оверлок чохлам.

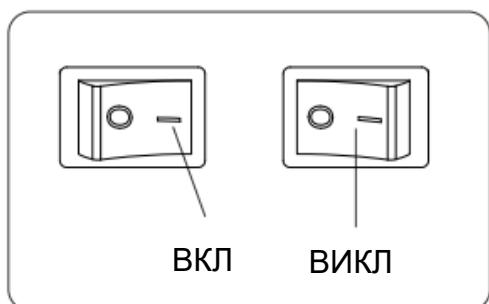
ІНСТРУКЦІЇ З РОЗПАКУВАННЯ

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЖИВЛЕННЯ ПОБУТНОГО ОВЕРЛОКА



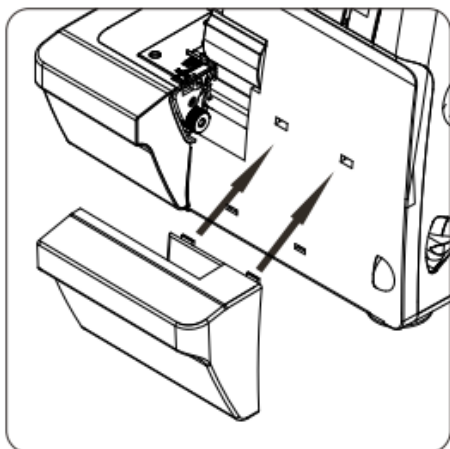
Увімкніть штекер кабелю в роз'єм машини та електричну розетку.

ВКЛЮЧИТЕ ПОБУТОВИЙ ОВЕРЛОК

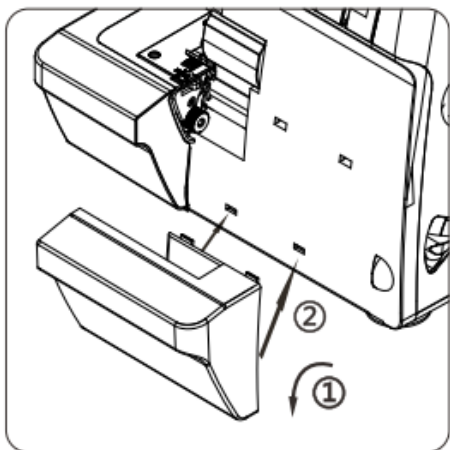


При включеному ("вкл") мережному вимикачі лампочка світитиметься, а машина працюватиме.

Сміттєзбірник

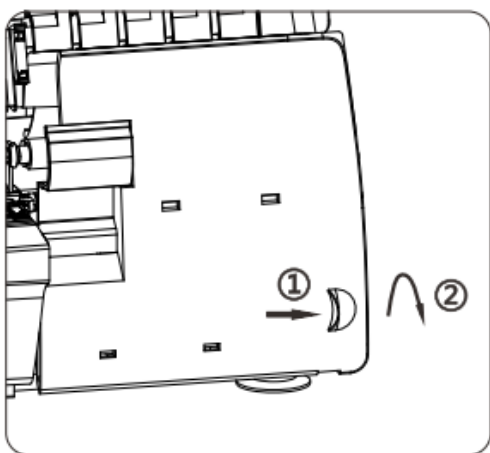


Вставте сміттєзбірник у паз на кришці запетлювачів.



Підштовхніть сміттєзбірник вниз і зафіксуйте його до характерного клацання в пазах у кришці запетлювачів.

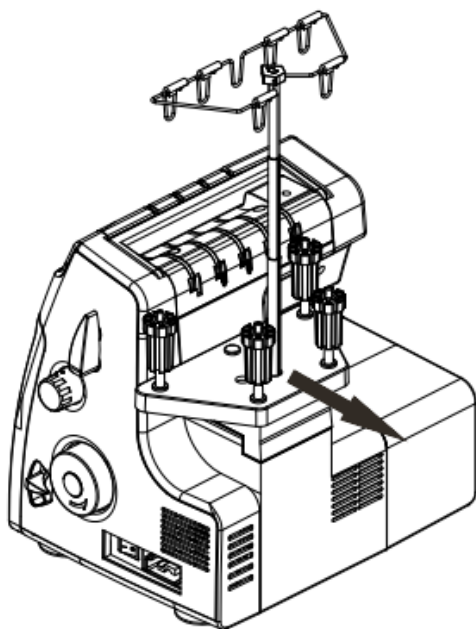
Кришка відсіку запетлювачів



1. Вставте кришку відсіку запетлювачів вправо.
2. Відкрийте кришку відсіку запетлювачів (на себе у напрямку, вказаному стрілочкою).

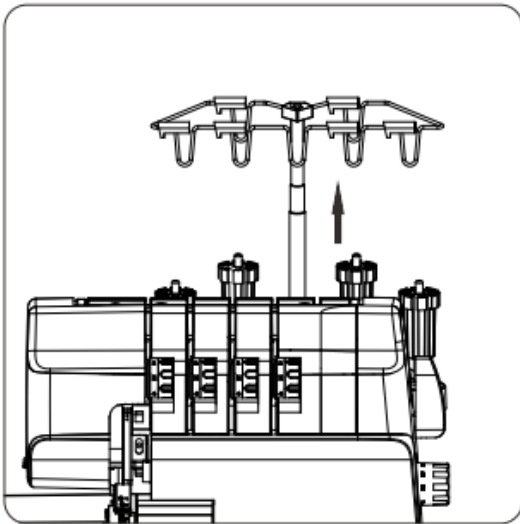
Примітка. Машина не працюватиме, якщо кришка відсіку запетлювачів відкрита (спрацьовує блокування)

ТРИМАЧІ КАТУШОК



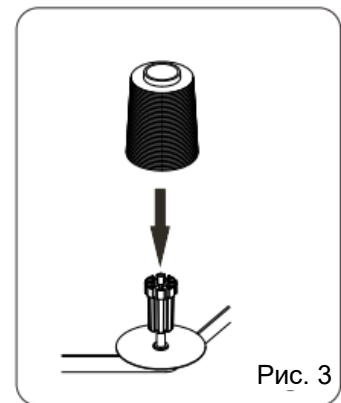
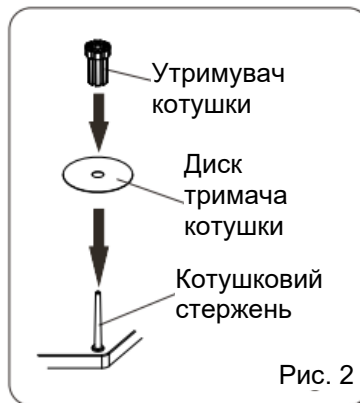
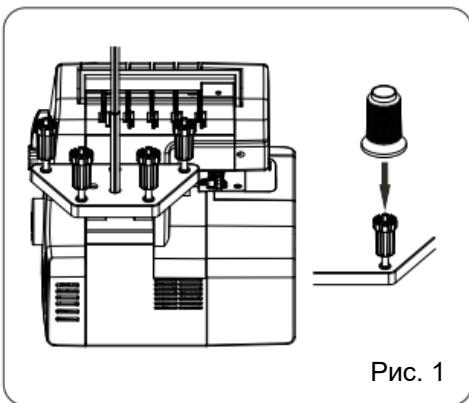
Встановіть на стійку катушок (бобін) тримачі катушок.

ТЕЛЕСКОПІЧНИЙ СТЕРЖЕНЬ ДЛЯ НИТОК



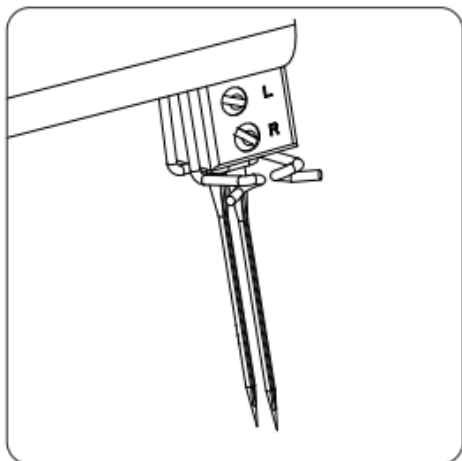
Потягніть за телескопічний стержень для ниток.

ДИСКИ ТРИМАЧІВ КАТУШОК

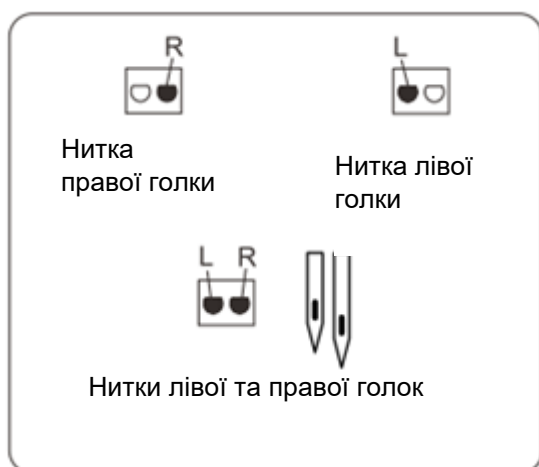


1. Помістіть диск тримача катушки на катушковий стержень.
2. Якщо катушка великого розміру, скористайтесь дискоутримувачем катушки з коробки з аксесуарами.
3. Встановіть катушку на утримувач.

ПОЛОЖЕННЯ ГОЛКИ

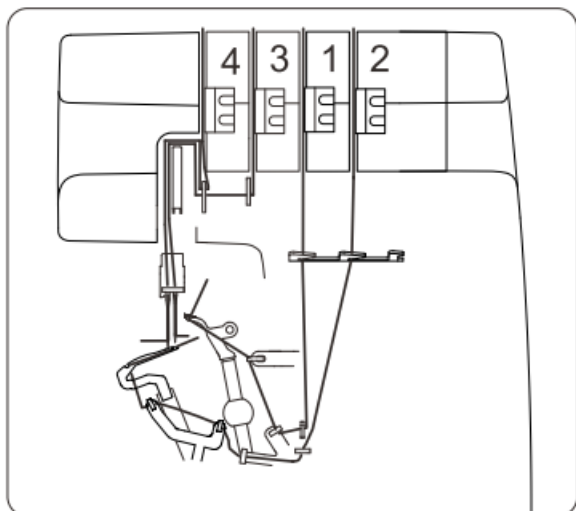


У цій машині є два різні положення голки. Можна одночасно шити стібки двома голками. Фіксований гвинт R відноситься до правої голки. Фіксований гвинт L відноситься до лівої голки.

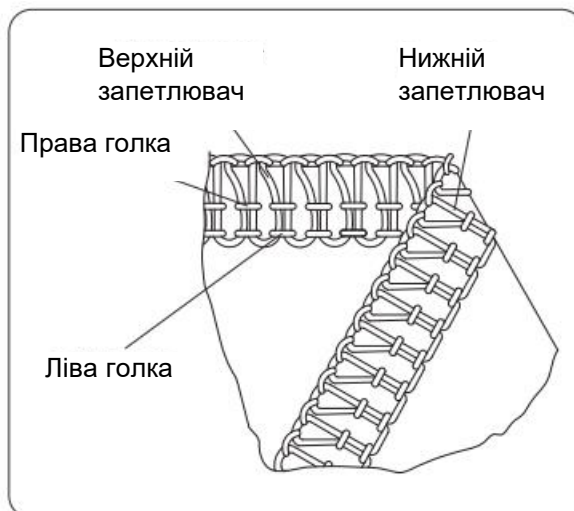


Як показано малюнку: під час встановлення голки у різних положеннях можна отримувати різні стібки.

Заправка ниток у побутовий оверлок

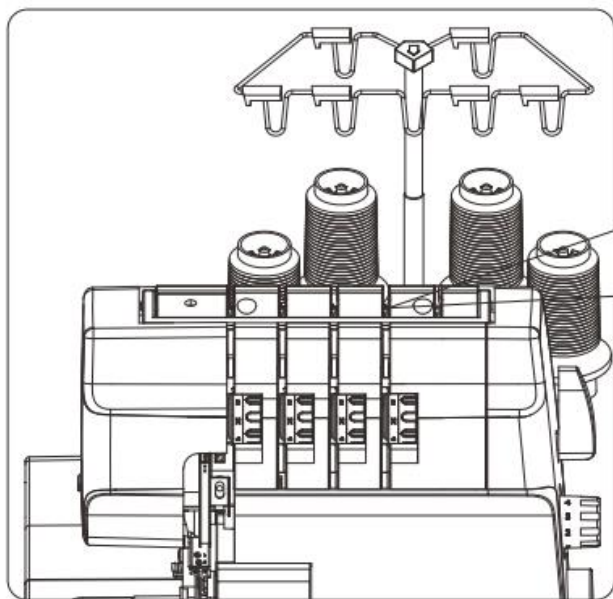


Щоб спростити процес заправки, відкрийте кришку відсіку запетлювачів і побачите кольорову схему заправки. Будь ласка, заправляйте нитку, дотримуючись послідовності заправки.



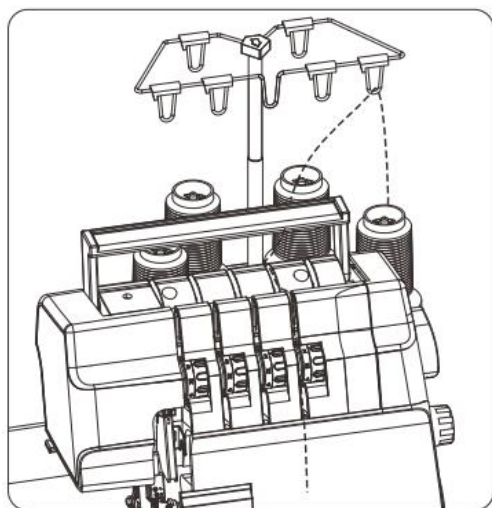
Ознайомтеся із позначенням кольорів:

1. Верхній запетлювач – зелена;
2. Нижній запетлювач - фіолетова;
3. Права голка – рожева;
4. Ліва голка – синя.



Кольоровий фіксатор ниткопрямувача

Фіксатори ниткопрямувачів встановлені на побутовому оверлоку відповідно до кольору.

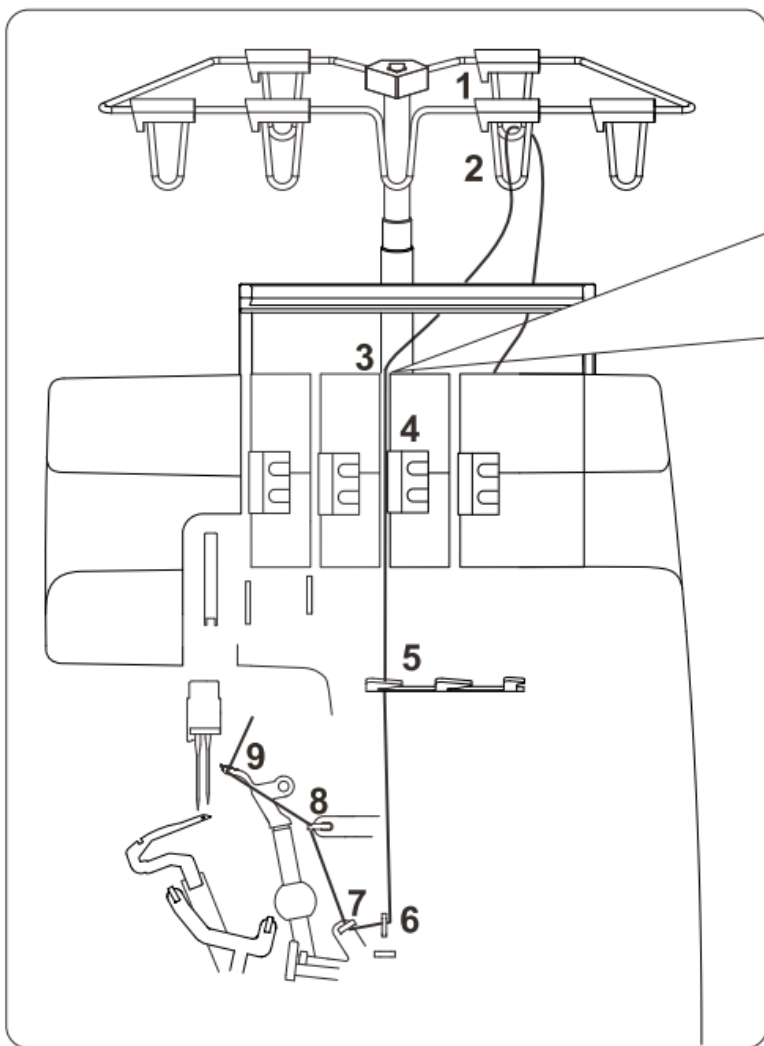


Пропустіть нитку через спрямовувач на телескопічному стержні у напрямку на себе через направляючу пластину. Нитка має потрапити в тарілочку нятяжіння.

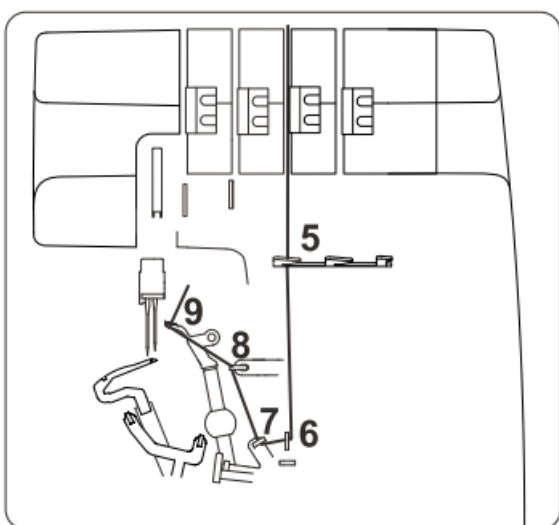
Увага! При заправці оверлока лапка має бути піднята.

Заправка нитки в верхній запетлювач

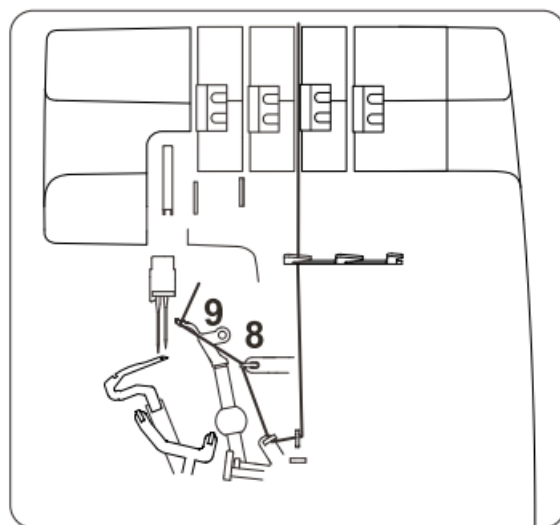
Примітка. Будь ласка, використовуйте пінцет у коробці з аксесуарами для заправки оверлока.



Виконайте кроки 1-4.
Дотримуйтесь послідовності заправки ниток.
Першою заправляють нитку верхнього запетлювача. Підказки зеленого кольору.



Виконайте кроки 5-9 (нижче) згідно з малюнком та кольоровими підказками на панелі машини.



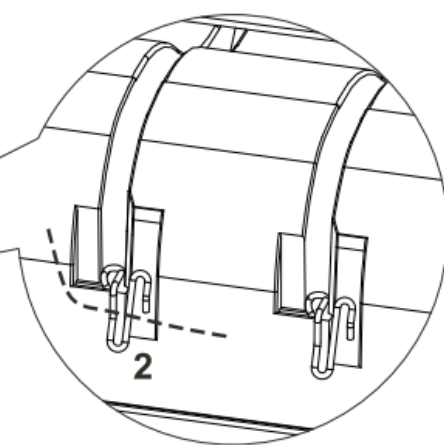
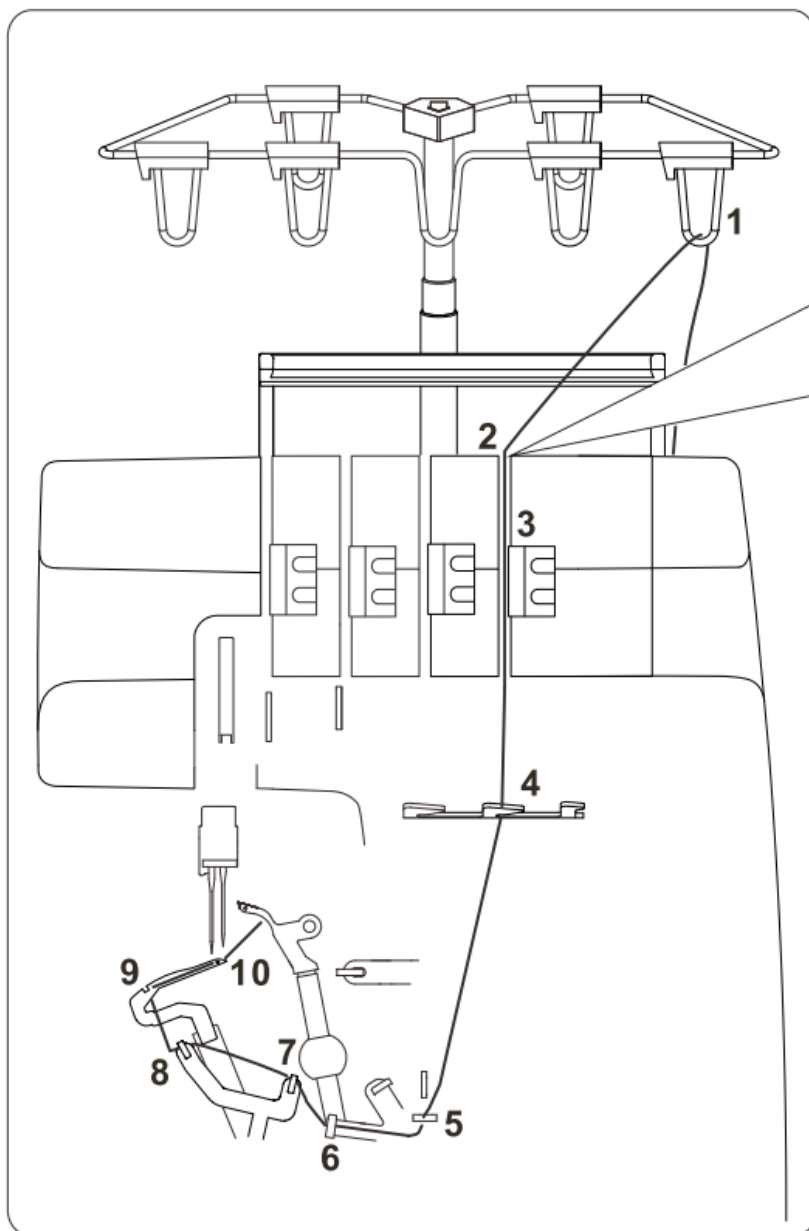
Протягніть нитку в отвір верхнього запетлювача, протягніть близько 10 см нитки і помістіть її під лапкою.

Заправка нитки в нижній запетлювач



Примітка. Будь ласка, використовуйте пінцет, що лежить у коробці з аксесуарами для заправки оверлока.

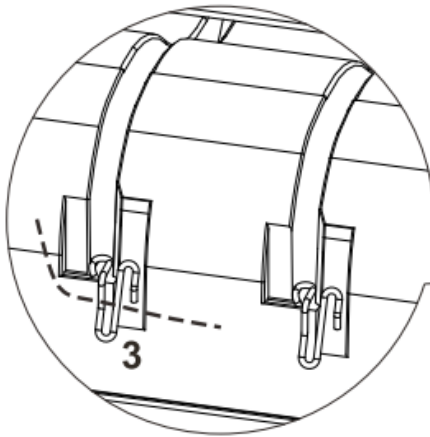
Повертайте махове колесо на себе, поки нижній запетлювач не опиниться в крайньому правому положенні.



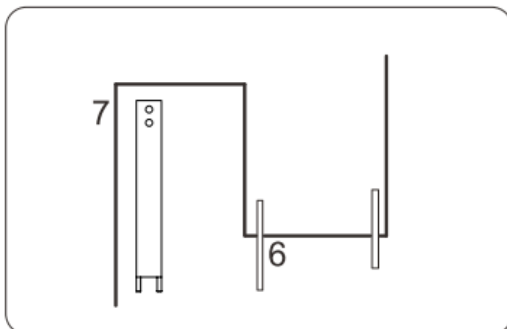
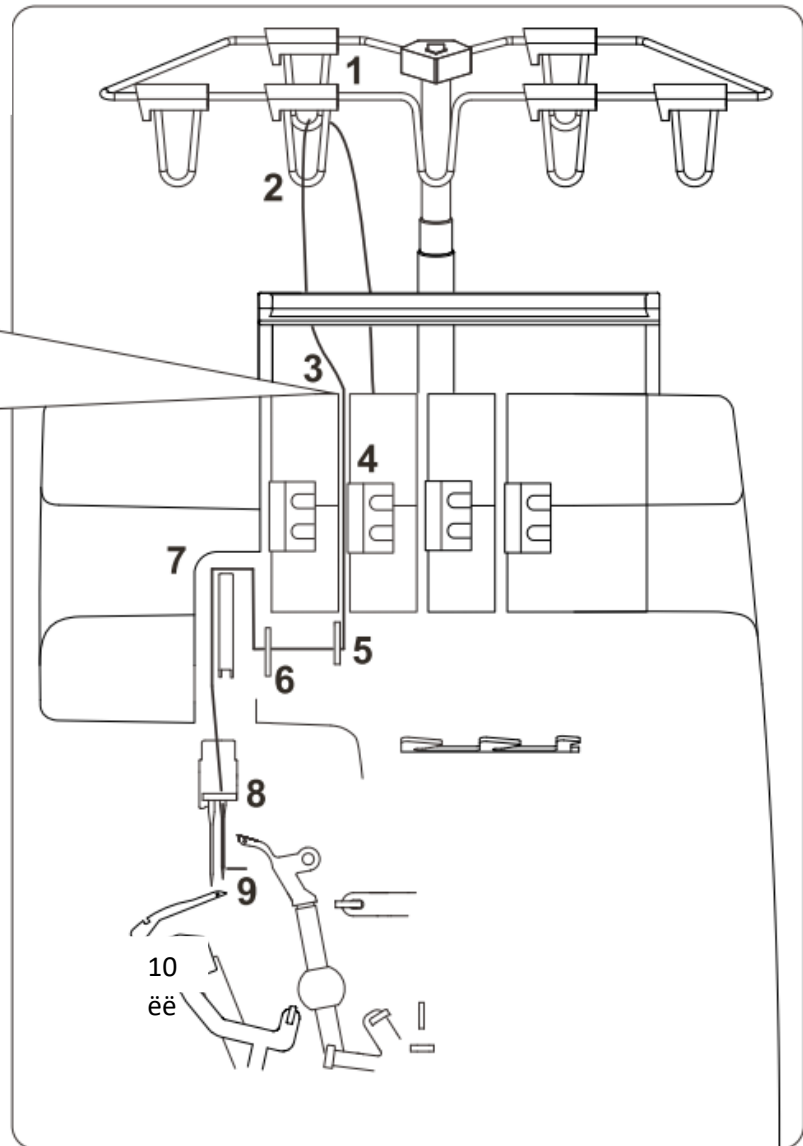
Виконайте кроки 1-10.
Другим заправляємо нитку нижнього запетлювача. Підказки фіолетового кольору.

Заправка нитки в правую голку

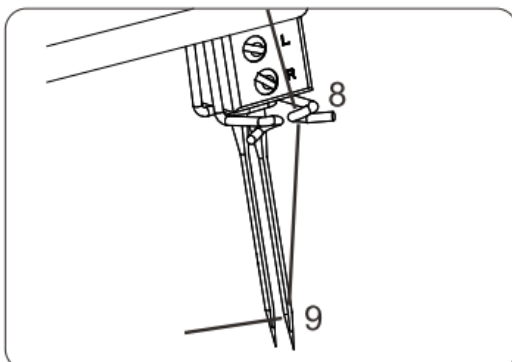
Примітка. Будь ласка, використовуйте пінцет у коробці з аксесуарами для заправки оверлока.



Виконайте кроки 1-9
Третьою заправляється нитка правої голки.
Підказки - рожевий колір.



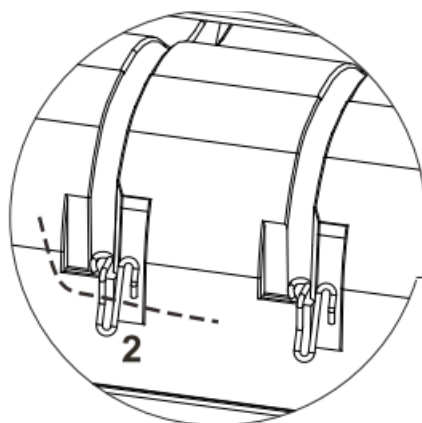
Примітка: Нитка повинна проходити під напрямки 6 і 7.



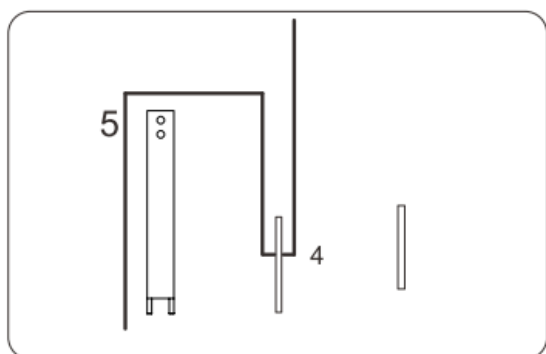
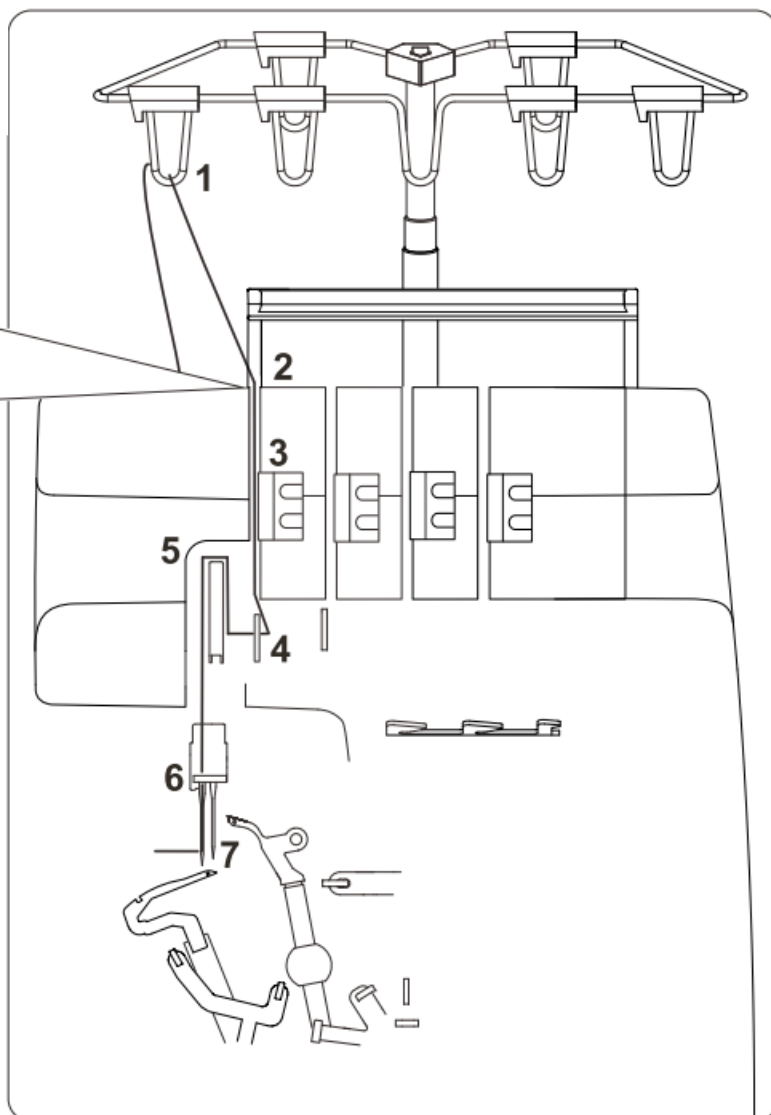
Виконайте кроки 8 та 9.
Протягніть близько 10 см нитки через вушко правої голки і помістіть її під притисною лапкою.

Заправка нитки в ліву голку

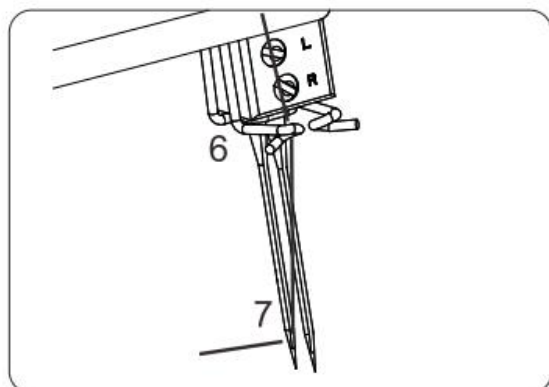
Примітка. Будь ласка, використовуйте пінцет у коробці з аксесуарами для заправки оверлока.



Виконайте кроки 1-7
Четвертою заправляється нитка лівої голки. Підказки синього кольору.

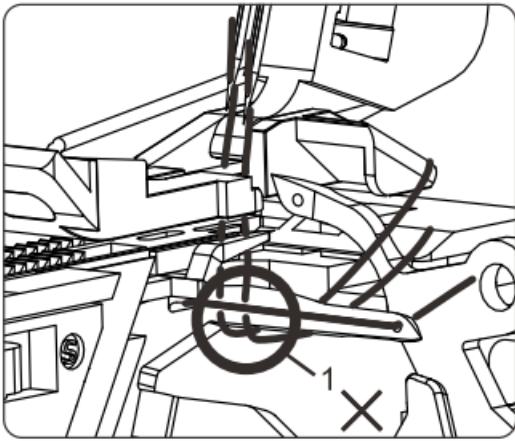


Примітка: нитка має проходити під напрямник 4 та 5.

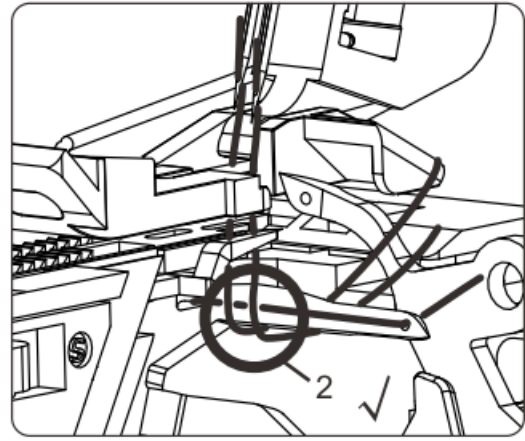


Виконайте кроки 6 та 7.
Протягніть близько 10 см нитки через вушко лівої голки і помістіть її під лапкою.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ ІЗ ЗАПРАВКИ НИТИ

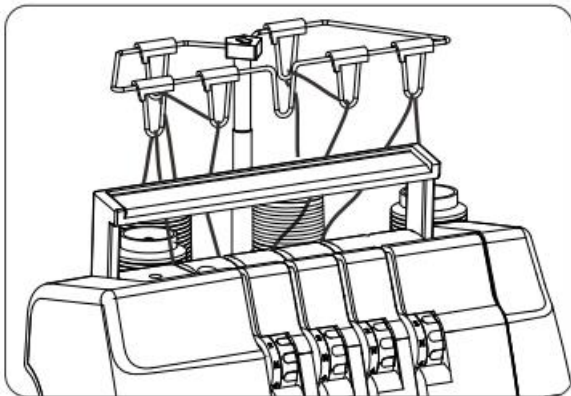


Голкові нитки необхідно заправити після запетлювача, інакше можна зламати голку або з'являться перепустки стібків.
На рис. 1 показано неправильне положення.



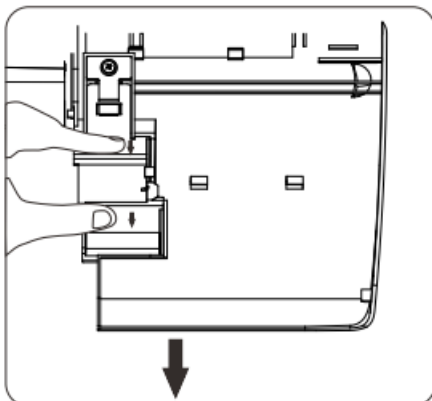
Якщо нитка запетлювача порвалася, необхідно перезаправити нитки запетлювачів і нитки голки.
На рис. 2 показано правильне положення.

ВСТАНОВЛЕННЯ НОВИХ КАТУШОК БЕЗ ЗАПРАВКИ, ЧЕРЕЗ ПРОТЯГУВАННЯ НИТОК

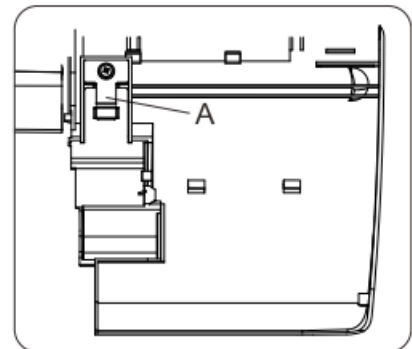


Відріжте нитки біля основи катушок, встановіть катушки потрібних кольорів. Кінці ниток встановлених катушок зв'яжіть з кінцями відрізаних ниток і протягніть їх. Голкові нитки заправте у голки і протягніть їх під лапку.

ВЕРХНЯ ВСТАВКА КРИШКИ ЗАПЕТЛЮВАЧІВ



Верхня вставка кришки відсіку запетлювачів захищає область запетлювачів від сміття, ниток та обрізків.



Від'єднання верхньої вставки від кришки запетлювачів

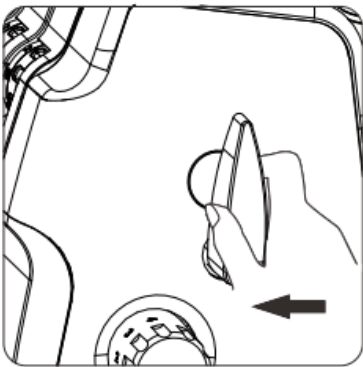
Видаліть верхню вставку, відкрийте кришку відсіку запетлювачів.

Притисніть верхню вставку пальцем лівої руки та зусиллям потягніть лівою рукою та видаліть верхню вставку з кришки запетлювачів. (див. малюнки вище).

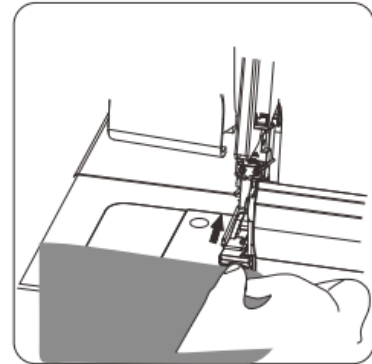
Встановлення верхньої вставки в кришку запетлювачів.

Зі зусиллям підштовхніть вставку в кришку відсіку запетлювачів лівою рукою і міцно зафіксуйте затискач А.

ВАЖІЛЬ ПІДЙОМУ ПРИЖИМНОЇ ЛАПКИ

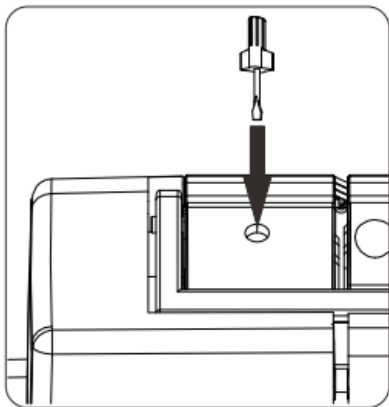


Притискна лапка піднімається та опускається за допомогою важеля підйому лапки. Максимальний підйом лапки 6 мм. При піднятій лапці натискати на педаль і шити не можна!



Якщо Ви хочете продовжити шиття після створення стібка, піднімати важіль підйому притискної лапки не потрібно. Обережно підніміть пальцями притискну лапку і проштовхніть тканину під підняту притискну лапку. Натисніть ногою на педаль і продовжуйте шити.

РЕГУЛЯТОР ТИСКУ ПРИЖИМНОЇ ЛАПКИ НА ТКАНИНУ

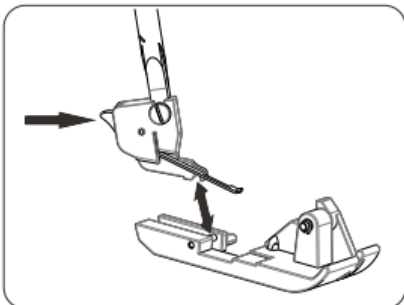


Тиск притискної лапки регулюється для роботи із тканиною середньої товщини.

Для більшості типів тканин тиск притискної лапки міняти не потрібно.

Перед прошиванням щільної тканини або тонкої тканини насамперед необхідно відрегулювати тиск притискної лапки. Використовуйте викрутку (маленьку).

ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЖИМНОЇ ЛАПКИ



ПРИМІТКА. Вимкніть живлення та вийміть вилку з розетки.

1. Повертайте махове колесо до себе, щоб підняти голку у верхнє положення.

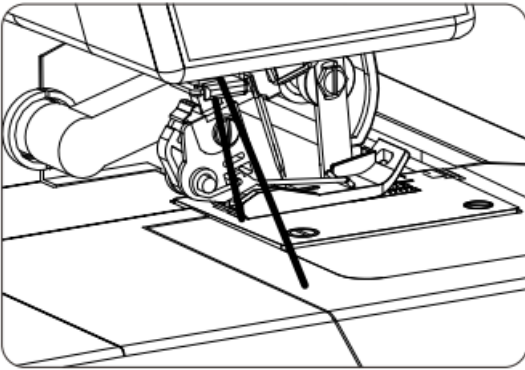
Підніміть притискну лапку.

2. Натисніть важіль на задній стороні тримача притискної лапки. Притискна лапка відскочить.

3. Помістіть притискну лапку так, щоб стержень на лапці знаходився точно під пазом тримача.

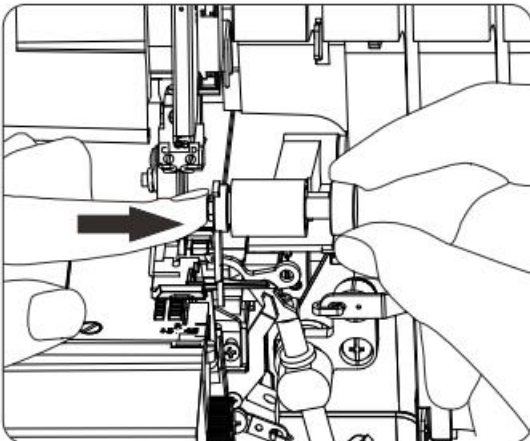
4. Опустіть тримач притискної лапки для фіксації лапки та пристебніть її.

НИТКООБРІЗЧИК



Після закінчення шиття прошийте ще 15-20 см ланцюговим стібком, після чого обріжте нитку ниткообрізчиком.

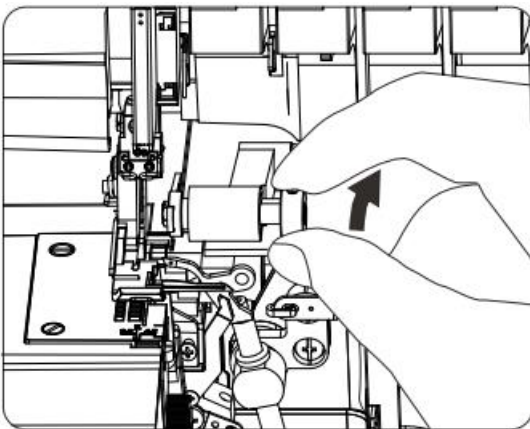
ВІДКЛЮЧЕННЯ ВЕРХНЬОГО НОЖА



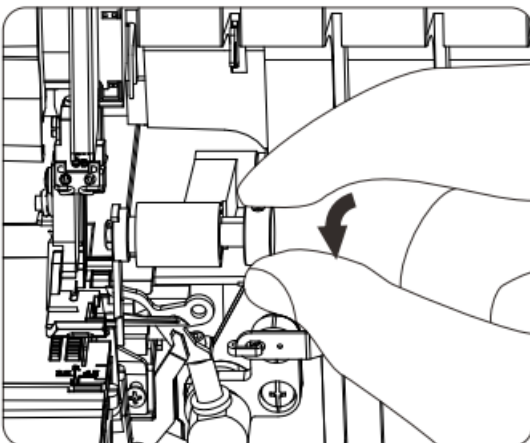
ПРИМІТКА. Вимкніть живлення та вийміть вилку з розетки.

ВІДКЛЮЧЕННЯ ВЕРХНЬОГО НОЖА

Повертаючи махове колесо, підніміть верхній ніж у верхнє положення, потім підніміть притискну лапку.



Поверніть верхній ніж проти годинникової стрілки, доки він не буде заблокований у верхньому положенні.

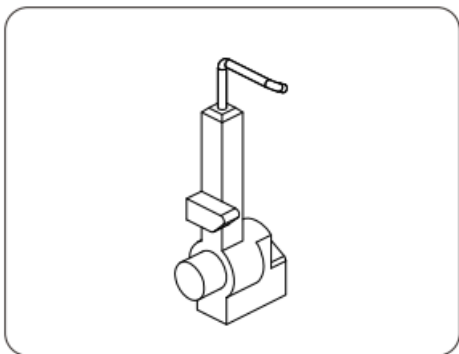


ПІДКЛЮЧЕННЯ ВЕРХНЬОГО НОЖА

Поверніть верхній ніж управо та вниз у вихідне положення.

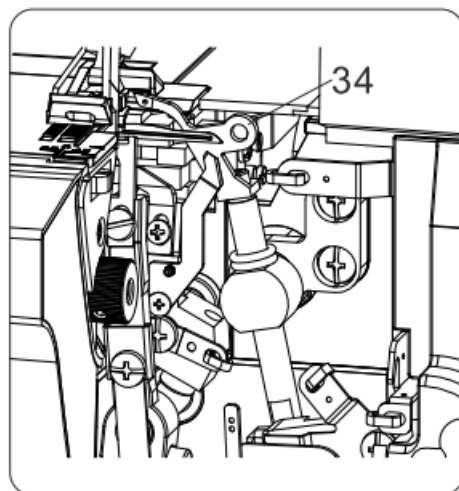
Закрийте кришку відсіку запетлювачів.
Поверніть махове колесо та перевірте, чи підключився ніж.

ПЕРЕХІД НА 2-Х НИТКОВИЙ ШОВ

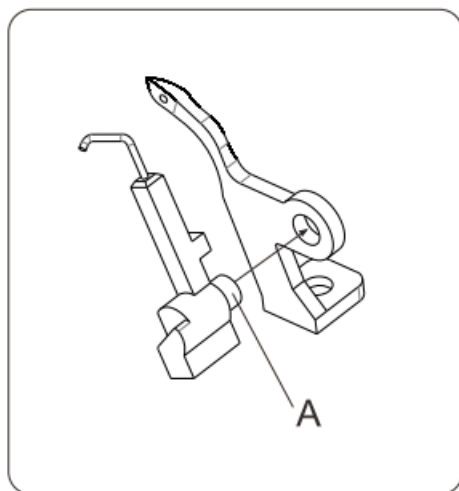


ПРИМІТКА. Вимкніть живлення та вийміть вилку з розетки.

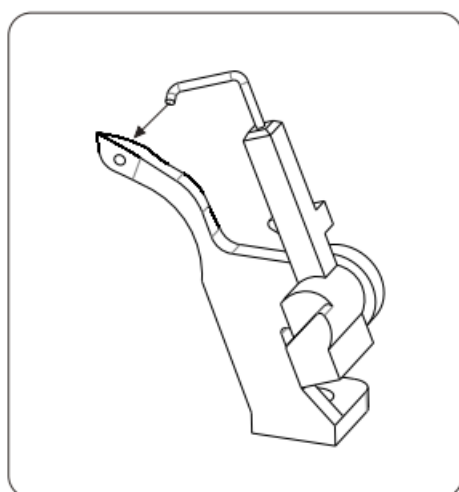
2-нитковий конвертер знаходиться у коробці з аксесуарами. Встановіть конвертер на верхній запетлювач для роботи з двома нитками. Працюючи з двома нитками заправляйте одну голку і нижній запетлювач. Видаліть інші нитки.



Махове колесо обертається проти годинникової стрілки. Поверніть махове колесо так, щоб було видно верхній запетлювач. Встановіть конвертер на верхній запетлювач.



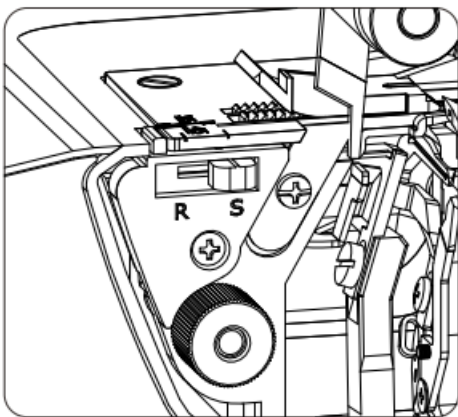
Вставте стержень А 2-ниткового конвертера в отвір верхнього запетлювача.



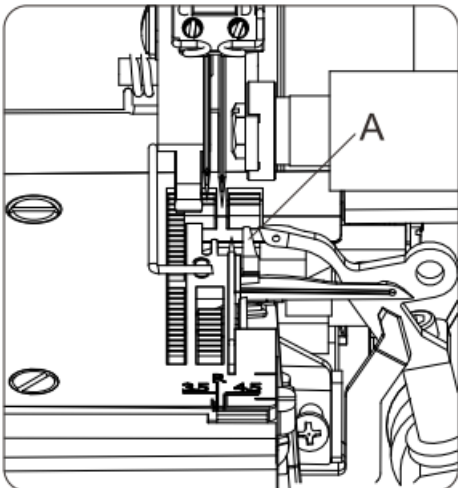
Вставте кінчик конвертера в отвір верхнього запетлювача. Кінчик конвертера буде заблоковано в отворі верхнього запетлювача. Виконавши цю процедуру у зворотному порядку, конвертер можна зняти.

ПЕРЕМИКАЧ ШИРИТЕЛЯ

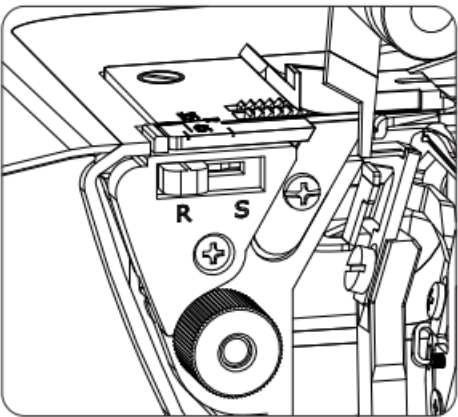
Стандартний підрубковий шов. Встановіть розширювач у положення "S".



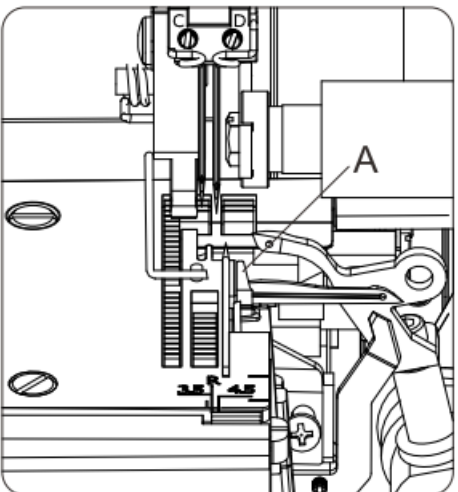
Коли ширитель знаходиться в положенні "S", язичок "A" знаходиться в цьому положенні. Це налаштування можна використовувати для всіх видів стандартного підрубкового шва.



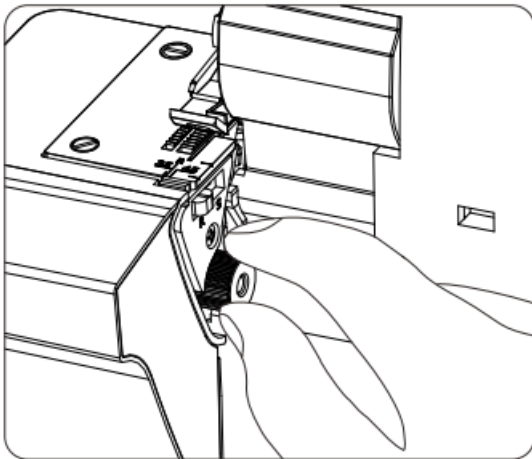
Для підрубочного шва з витком встановіть ширитель у положення "R".



Коли ширитель знаходиться в положенні "R", язичок "A" знаходиться в цьому положенні. Це налаштування можна використовувати для всіх видів підрубкового шва.

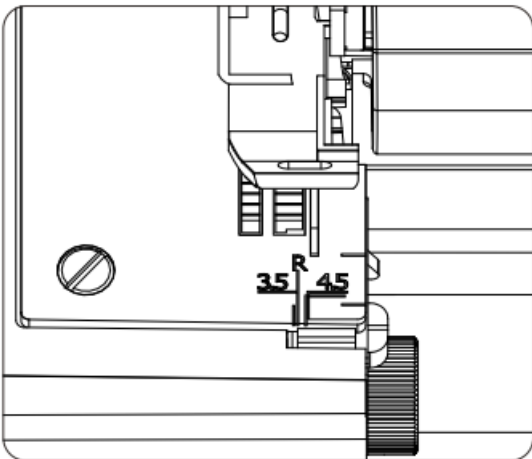


НАЛАШТУВАННЯ ШИРИНИ ОБРІЗКИ



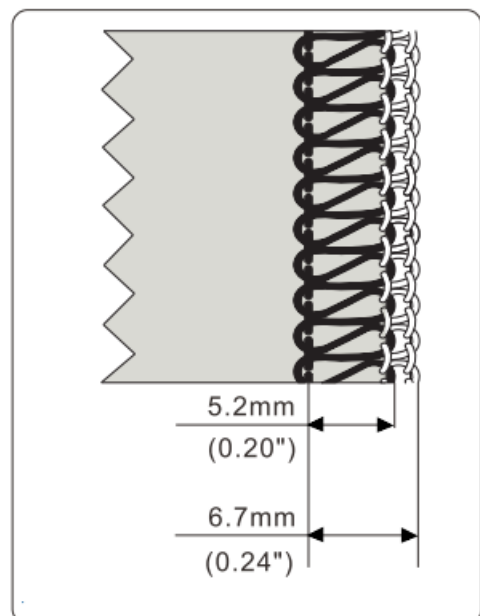
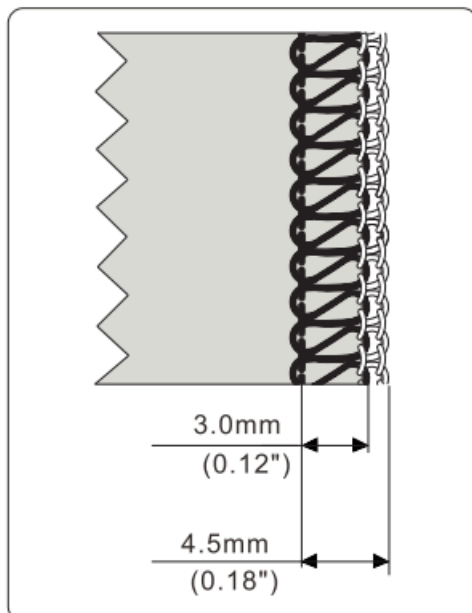
ПРИМІТКА. Вимкніть живлення та вийміть вилку з розетки.

Зніміть сміттєзбірник, поверніть ручку ширини обрізки (відрегулюйте діапазон 3,0-4,5 мм).



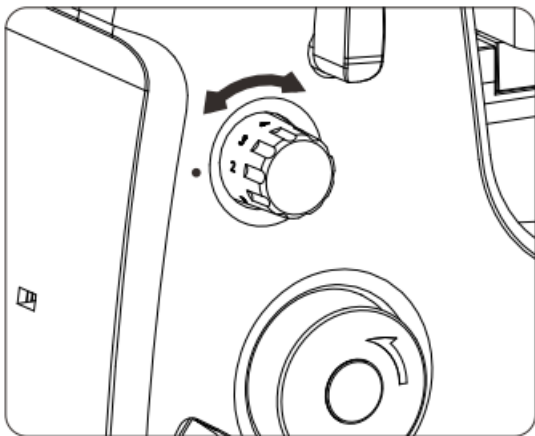
Ширина обрізки відзначена на голковій пластині. "R" вказує ширину обрізки у підрубковому шві з витком.

Примітка. При відкритій кришці відсіку запетлювачів легко відрегулювати ширину обрізки.



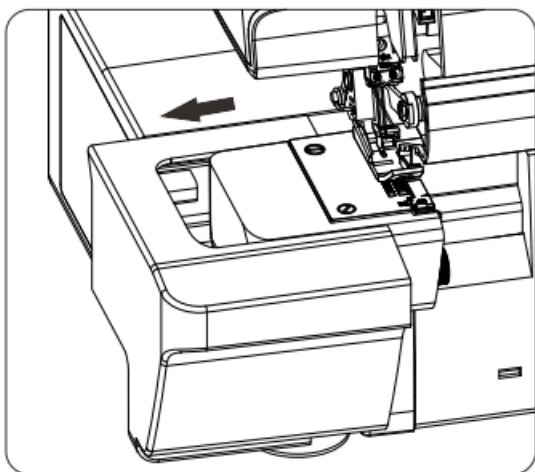
Примітка. Ширина обрізки 3,0-4,5 мм застосовується лише для правої голки; висота лівої голки збільшується на 2,2 мм, тобто до 5,2-6,7 мм.

РЕГУЛЮВАННЯ ДОВЖИНИ СТІБКА



Повертаючи ручку регулювання довжини стібка, можна налаштувати довжину стібка в межах F (1 мм) – 4 мм. Для звичайного шиття довжину стібка задають рівною 3 мм, а для шиття більш щільних тканин її задають 4 мм.

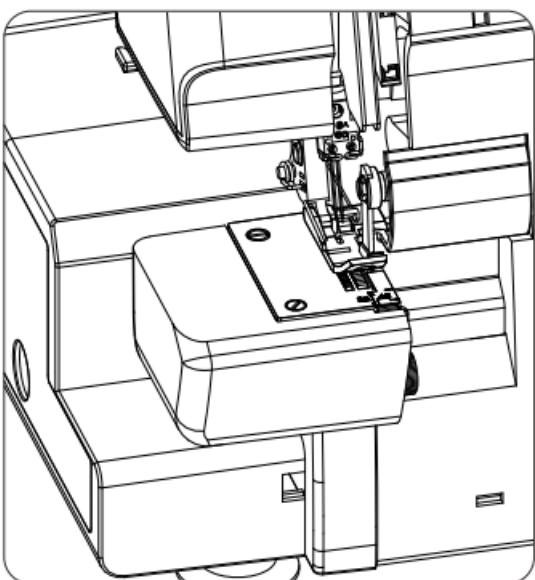
ВИКОРИСТАННЯ ВІЛЬНОГО РУКАВА



ЗНЯТТЯ З'ЄМНОГО СТОЛИКА

Зніміть з'ємний столик, потягніть його і повторно встановіть сміттезбірник.

Примітка: перед видаленням та встановленням з'ємного столика зніміть сміттезбірник.

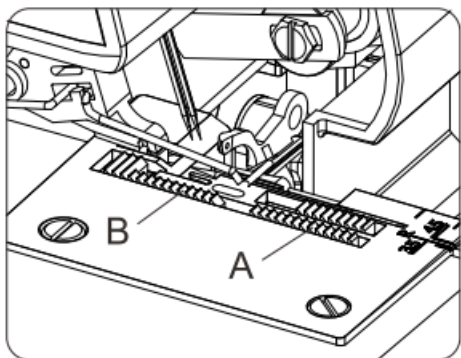


Вільний рукав використовують для обробки дрібних виробів по колу - рукавів, штангин і т.д.

ВСТАНОВЛЕННЯ З'ЄМНОГО СТОЛИКА

Зніміть сміттезбірник та встановіть знімну панель.

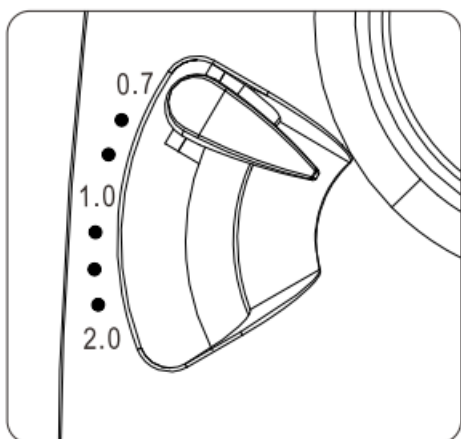
РЕГУЛЮВАННЯ ДИФЕРЕНЦІЙНОЇ ПОДАЧІ ТКАНИНИ



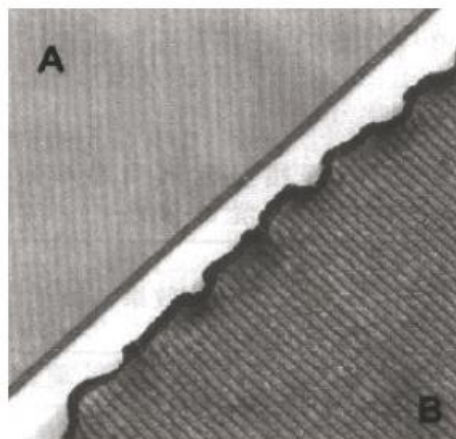
Диференціальний механізм подачі тканини складається з двох механізмів подачі тканини А і В, один із яких знаходиться спереду, а інший ззаду. Вони використовуються для переміщення тканини. Діапазон регулювання зубів диференціального механізму подачі тканин становить 0,7-2,0.

Стандартна швидкість дорівнює 1,0 - коли передній механізм подачі тканини А і задній механізм подачі тканини В рухаються одночасно. Наприклад, передній та задній механізми подачі тканини пересувають однакову кількість тканини.

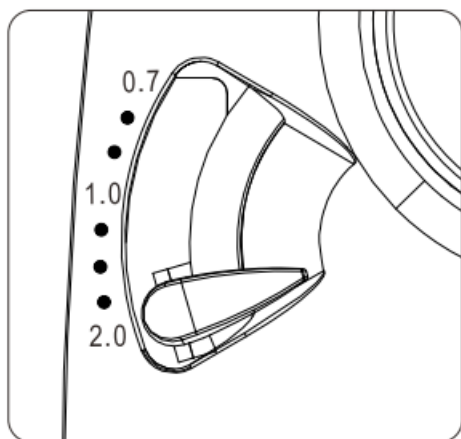
Примітка. Диференціальний механізм впливає на подачу тканини – стиск або розтяг.



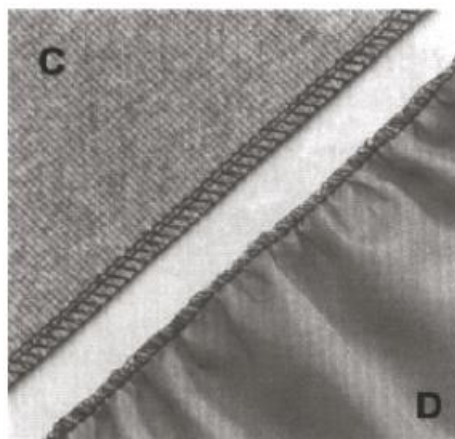
При встановленні регулятора диференціальної подачі тканини на 0,7 передній механізм подачі тканини працює в 2 рази повільніше, ніж задній механізм подачі тканини. І тут стібки розтягуються, вони поступово натягнуті.



При шитті дуже тонкої тканини це налаштування захищає тканину від збирання в складки і дає можливість робити дуже рівні стібки (А). При шитті трикотажу може виявитися ефект хвилі (В).



При встановленні регулятора диференціальної подачі тканини на 2,0 передній механізм подачі тканини працює в 2 рази швидше, ніж задній механізм подачі тканини. І тут стібки збираються, вони стягнуті.



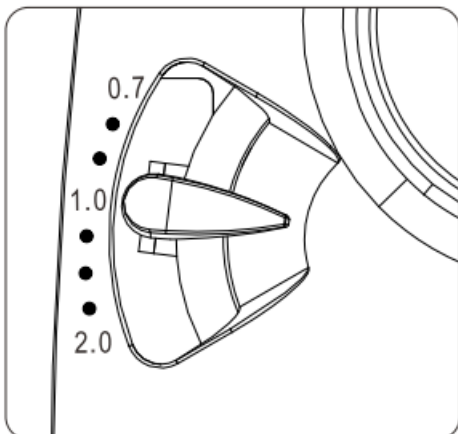
При роботі з трикотажем це налаштування може запобігти розтягуванню тканини та накладенню плоских стібків (С). Під час шиття тонкої тканини вона може зібратися в складки біля крамок (D).

У ТАБЛИЦІ ПРИВЕДЕНО РІЗНІ НАЛАШТУВАННЯ ДИФЕРЕНЦІЙНОГО МЕХАНІЗМУ ПОДАЧІ ТКАНИНИ ДЛЯ РІЗНИХ ТИПІВ ТКАНИНИ. ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ШИТТЯ ПРОВЕДІТЬ ТЕСТОВЕ ШИТТЯ НА ВІДРІЗКУ ТКАНИНИ.

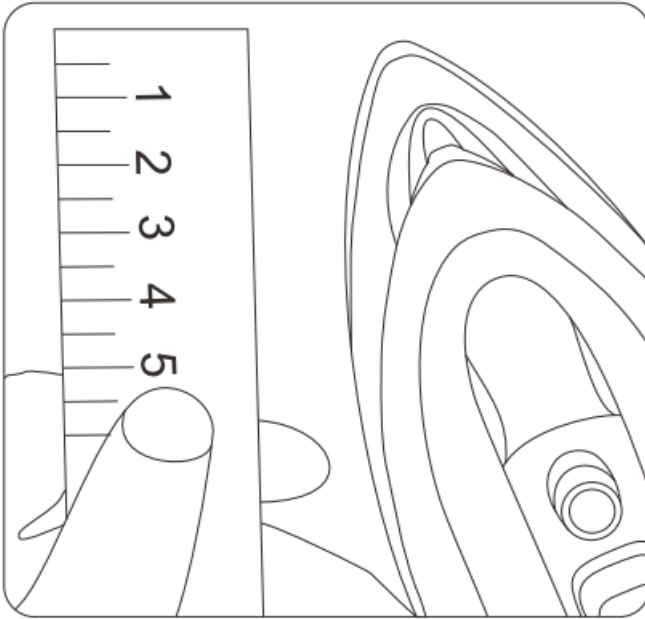
Тип тканин	Регулювання диференціальної подачі тканини		
	Збирання у складки	Звичайна тканина	Розмітка
	<2,0>	<1,0>	<0,5>
Легка, тонка тканина: шовк, сатин, тафта, крепдешин, жожет, батист, підкладкова тканина, поплін, і т.д.		●	●
Звичайна тканина: легка бавовняна тканина, бавовняна тканина середньої щільності і т.д.		●	
Трикотажна тканина: кулірна гладь, інтерлок, піке, футер і т.д.	●	●	
Щільна тканина: твід, щільний трикотаж, драп, кашемір, джинсова, і т.д.	●		
Хвилясте переплетення: джерсі, рибана, локшина, кашкор і т.д.			●
Гофрована: органді, гофре, сітка, атлас, креп-сатин, шифон і т.д.	●		

НАЛАШТУВАННЯ ДИФЕРЕНЦІЙНОЇ ПОДАЧІ ТКАНИНИ

- Звичайне встановлення регулятора диференціальної подачі тканини – 1.0
- Щоб встановити значення менше 1.0, поверніть регулятор вгору
- Для встановлення значення більше 1.0 поверніть регулятор вниз



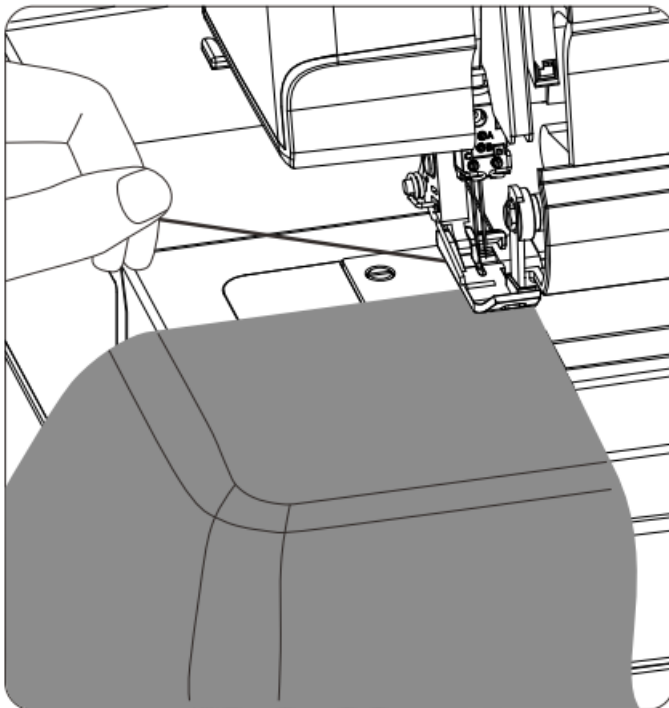
ПІДГОТОВКА ТКАНИНИ



Перед шиттям пропрасуйте тканину шириною 5 см від краю.

Примітка. Направник тканини знаходиться у коробці з аксесуарами. Його можна використовувати під час шиття.

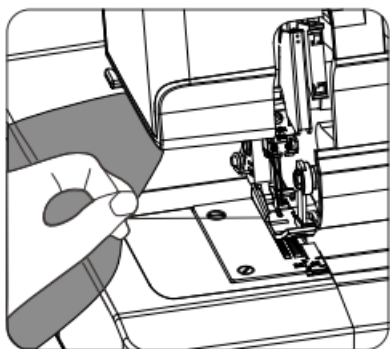
ПОЧАТОК ШИТТЯ



Покладіть тканину під лапку (необов'язково піднімати лапку) можна підняти передню частину лапки і підкласти її під тканину. Обережно поверніть на себе махове колесо, переверніть його кілька разів, перевірте, як формується ланцюжок стібків. Потім починайте повільно шити. Тканина автоматично подаватиметься під лапку. Руками спрямовуйте тканину в потрібну сторону.

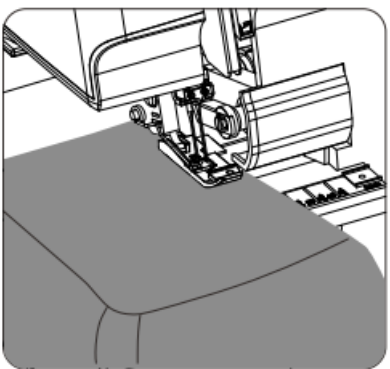
Під час роботи з важкими тканинами піднімайте лапку і підкладайте тканину перед ножем. Потім опускайте лапку і починайте шити, спрямовуючи тканину.

ЗАВЕРШЕННЯ ШИТТЯ

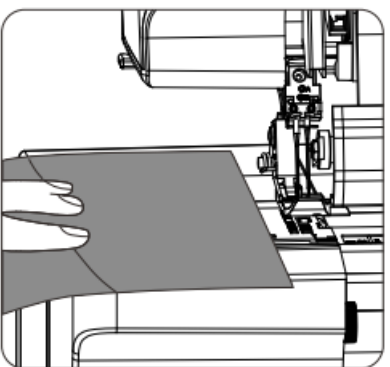


При завершенні шва продовжуйте повільно шити на машині для того, щоб сформувати ланцюжок близько 12 см і відвести його, відтягуючи назад. Нитку протягніть до ниткообрізчика і обріжте її.

Примітка. Перед тим як шити на виробі, протестуйте на шматочку тканини.

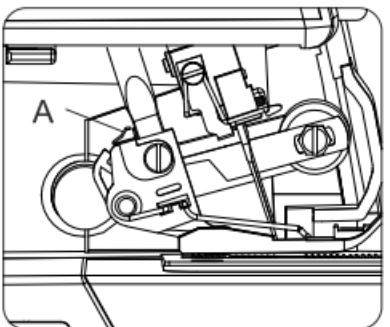


Підніміть притискну лапку.

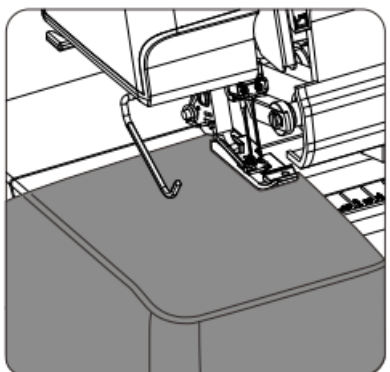


Заберіть виріб.

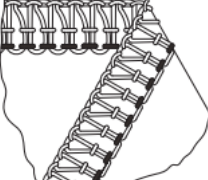

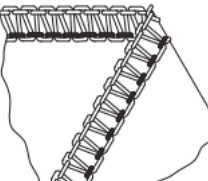

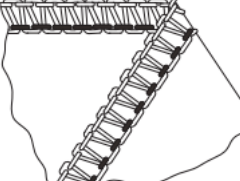

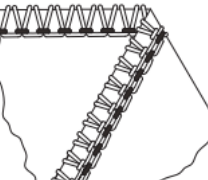



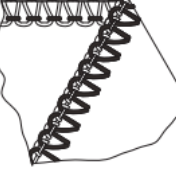

СПРЯМОВУВАЧ ТКАНИНИ



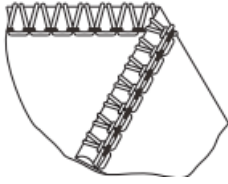

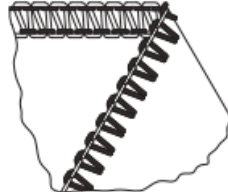

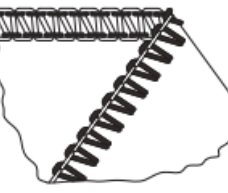

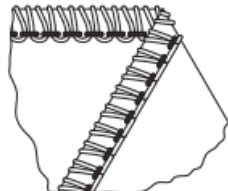

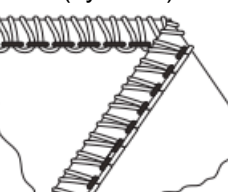

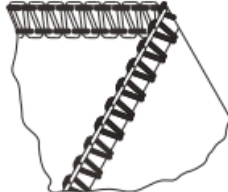



Візьміть спрямовувач тканини із коробки з аксесуарами, вставте його в паз А, відрегулюйте до бажаного розташування щодо лапки.

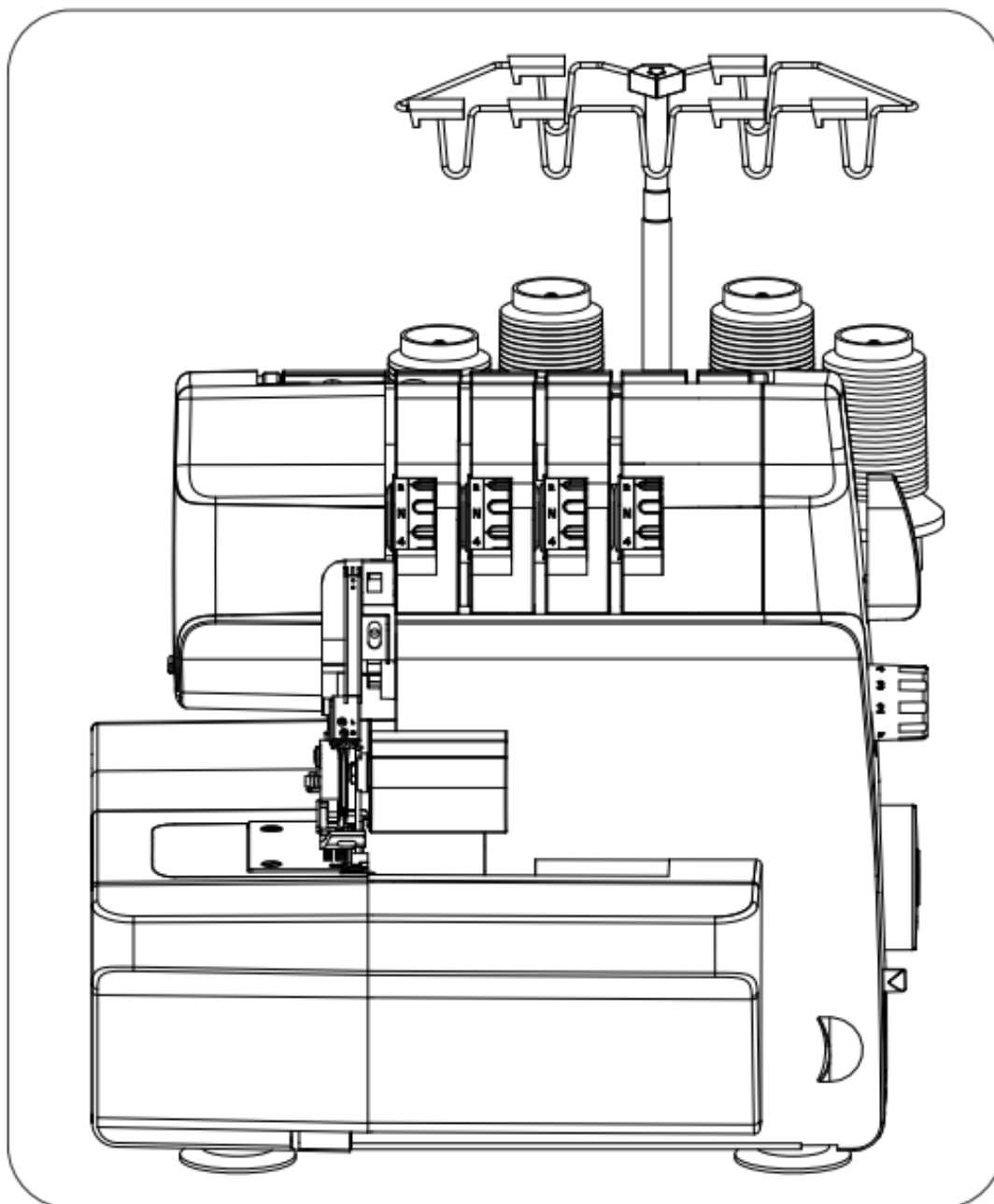


ТАБЛИЦЯ ВИДІВ ШВІВ

Тип шва	Налаштування	Положення голки	Регулятори натягу ниток				Довжина стібка	Дифференціал	Розташування ширителя	2-х нитковий ковертер ■ =ТАК □ =НІ
			Синя	Рожева	Зелена	Фіолетова				
<p>4-х нитковий закріплювальний шов</p> 	Можна зшивати будь-яку тканину одночасно, особливо еластичне трикотажне полотно		N	N	N	N	2,5-3	1,0	S	□
<p>3-х нитковий оверлочний шов (широкий)</p> 	Шиття тонкої, середньої, трикотажної тканини		N		N	N	2,5-3	1,0	S	□
<p>3-х нитковий оверлочний шов (вузький)</p> 	Шиття тонкої, середньої, трикотажної тканини			N	N	N	2,5-3	1,0	S	□
<p>3-х нитковий плоский шов (широкий)</p> 	Шиття тонкої, середньої, трикотажної тканини		3,5-4,5		2-N	7-8	F~2	1,0	S	□
<p>3-х нитковий плоский шов (вузький)</p> 	Шиття тонкої, середньої, трикотажної тканини			4-5	2-N	6,5-7,5	F~2	1,0	S	□
<p>3-х ниткове декоративне обточування</p> 	Шиття тонкої, середньої тканини		1-2		3,5-4,5	5-6	2~2,5	1,0	S	□

<p>3-х нитковий підрубковий шов (вузький)</p> 	Шиття середньої тканини			1-2	6-7	5-6	F~2	1,0	R	□
<p>3-х нитковий роликаний шов</p> 	Шиття тонкої тканини			3,5-4,5	3,5-4,5	5-6	F~2	1,0	R	□
<p>2-нитковий оверлочний (широкий)</p> 	Шиття середньої тканини		1-2,5			N-4	2~2,5	1,0	S	■
<p>2-х нитковий оверлочний (вузький)</p> 	Шиття середньої тканини			2-N		5-6	2~2,5	1,0	S	■
<p>2-х нитковий плоский шов (широкий)</p> 	Шиття середньої тканини		3,5-4,5			2-N	F~2	1,0	S	■
<p>2-х нитковий плоский шов (вузький)</p> 	Шиття середньої тканини			4-5		2-N	F~2	1,0	S	■
<p>2-х нитковий роликаний шов</p> 	Шиття ультратонкої тканини			2-N		5-6	F~2	1,0	R	■

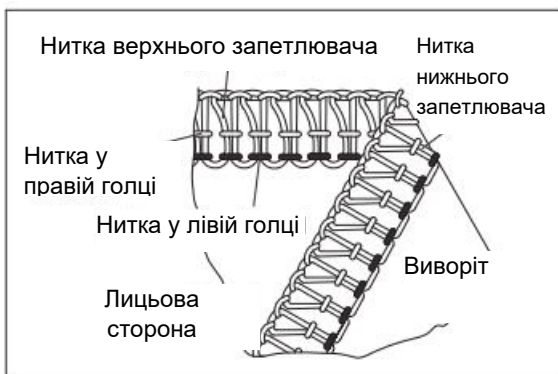
РЕГУЛЮВАННЯ НАТЯЖЕННЯ ГОЛКОВОЇ НИТКИ



Тут описано налаштування натягу ниток в голках для всіх швів. Після необхідного налаштування слід повернути регулятор натягу для досягнення бажаного натягу ниток.

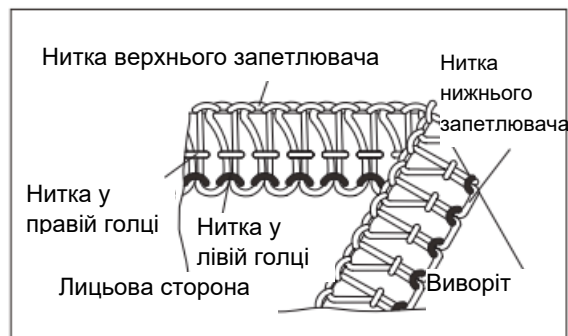
Наступні параметри натягу є рекомендованими; на вигляд шва також впливатимуть ефекти тканини, нитки, голки. Отже, перед шиттям проведіть пробне шиття на відрізьку тканини, щоб мати можливість за необхідності задати інше значення натягу. Під час пробного шиття можна використовувати відповідні кольори ниток для кожного регулятора натягу. Верхній запетлювач відповідає зеленій, нижній запетлювач — фіолетовий.

4-Х НИТКОВИЙ ЗАКРІПЛЮВАЛЬНИЙ ШОВ

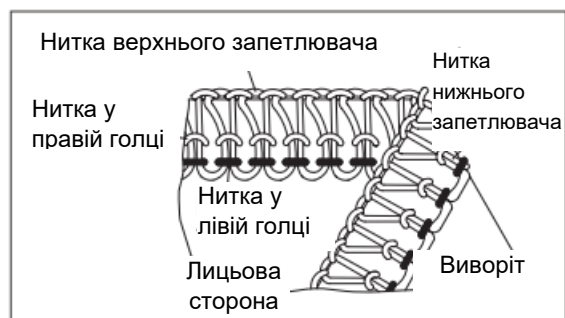


СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
N	N	N	N

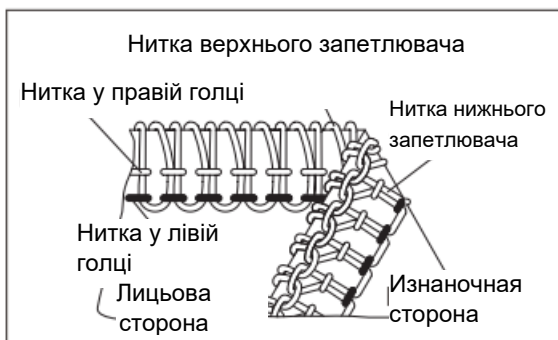
Якщо натяг встановлено оптимального значення, на виворітній стороні тканини можна буде побачити нитку верхнього запетлювача (зелену) і нитку нижнього запетлювача (фіолетову).



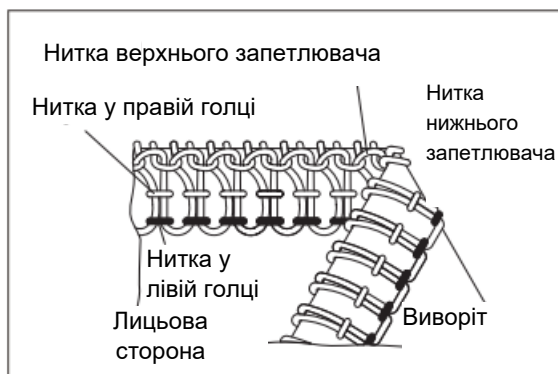
Якщо нитка в лівій голці (синя) надто слабо натягнута, налаштуйте регулятор натягу голки (синя), встановивши вищі значення.



Якщо нитка у правій голці (рожева) натягнута надто слабо. Відрегулюйте регулятор натягу голки (рожева), встановивши вищі значення.

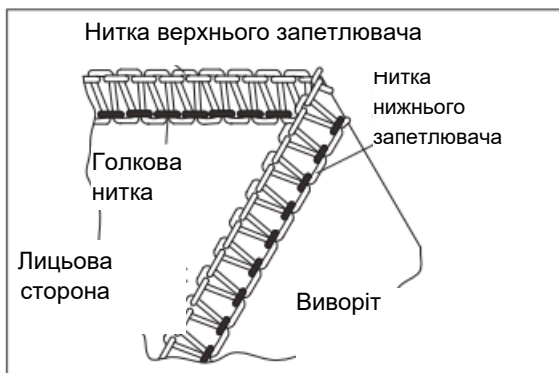


Якщо нитка верхнього запетлювача (зелена) знаходиться на виворітній стороні тканини. Відрегулюйте регулятор натягу верхнього запетлювача (зеленої), встановивши вищі значення, або відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетовий), встановивши нижчі значення.



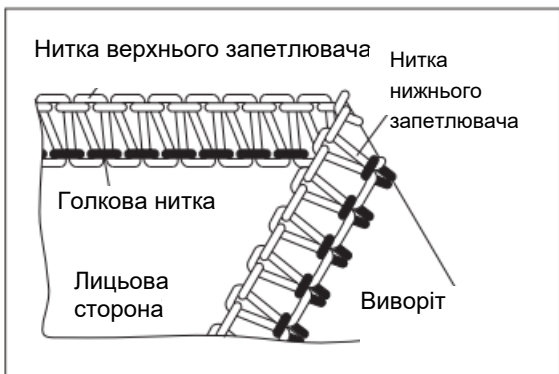
Якщо нитка нижнього запетлювача (фіолетова) знаходиться на лицьовій стороні тканини. Відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетовий), встановивши вищі значення, або відрегулюйте регулятор натягу верхнього запетлювача (зеленої), встановивши нижчі значення.

3-Х НИТОЧНЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ ШОВ



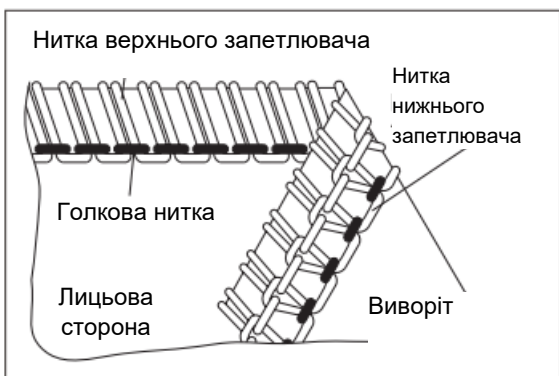
ШИРОКИЙ	СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
	N		N	N

ВУЗЬКИЙ	СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
		N	N	N



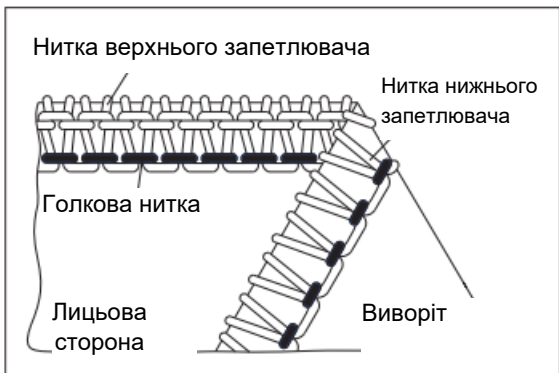
Якщо нитка у голці (синя чи рожева) натягнута надто слабо.

Відрегулюйте регулятор натягу голки (синя або рожева), встановивши вищі значення.



Якщо нитка верхнього запетлювача (зелена) знаходиться на вивороті тканини.

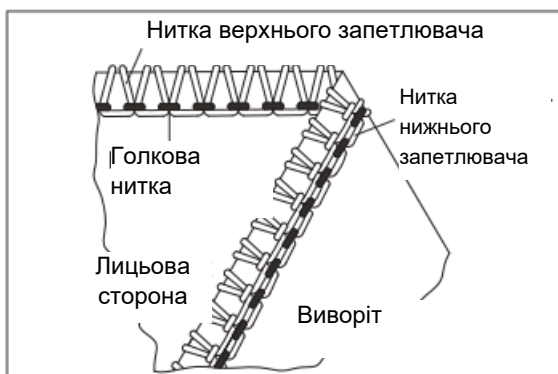
Відрегулюйте регулятор натягу верхнього запетлювача (зеленої), встановивши вищі значення, або відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетовий), встановивши нижчі значення.



Якщо нитка нижнього запетлювача (фіолетова) знаходиться на лицьовій стороні тканини.

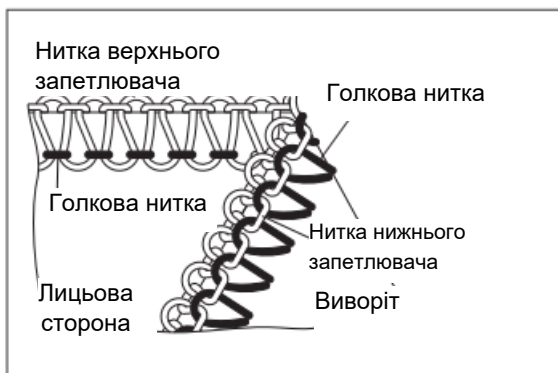
Відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетовий), встановивши вищі значення, або відрегулюйте регулятор натягу верхнього запетлювача (зеленої), встановивши нижчі значення.

3-Х НИТОЧНЫЙ ПЛОСКИЙ ШОВ

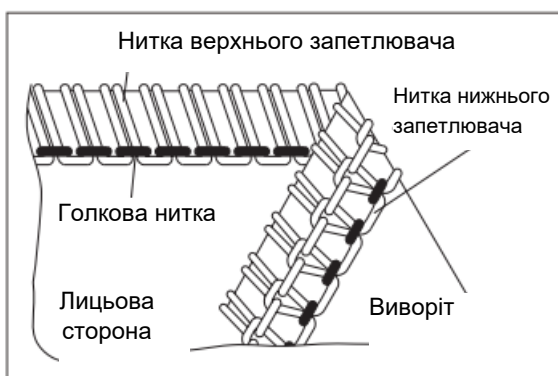


ШИРОКИЙ	СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
	3,5-4,5		2-N	7-8

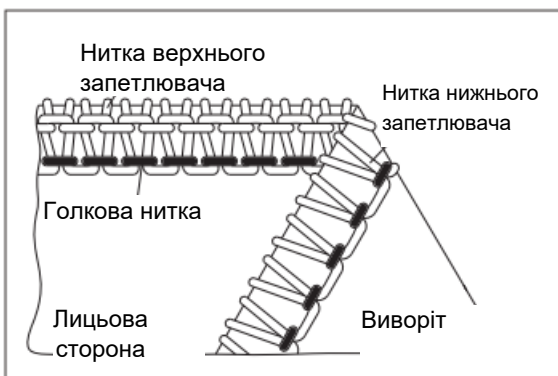
ВУЗЬКИЙ	СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
		4-5	2-N	6,5-7,5



Якщо нитка у голці (синя чи рожева) натягнута надто слабо.
Відрегулюйте регулятор натягу голки (синя або рожева), встановивши вищі значення.

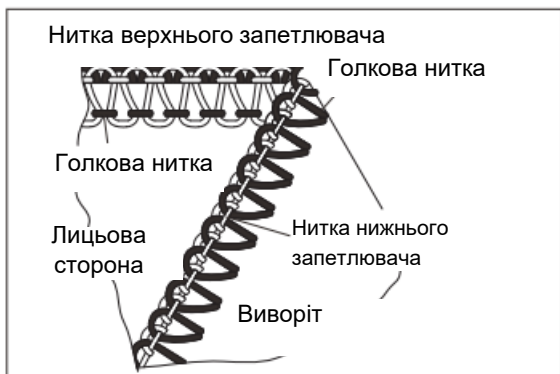


Тільки невелика частина ниток у верхній петлі (зелених) знаходиться на значній стороні тканини.
Відрегулюйте регулятор натягу верхнього запетлювача (зеленої), встановивши нижчі значення, або відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетовий), встановивши вищі значення.

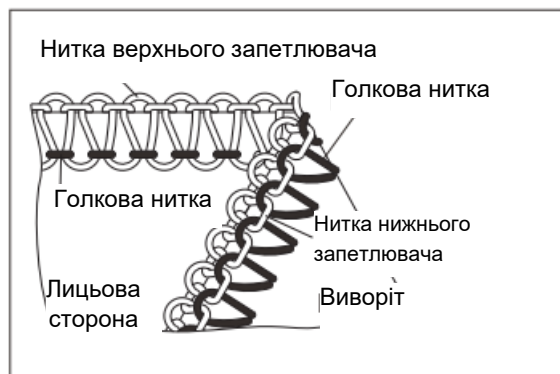


Якщо нитка нижнього запетлювача (фіолетова) знаходиться на лицьовій стороні тканини.
Відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетовий), встановивши вищі значення, або відрегулюйте регулятор натягу верхнього запетлювача (зеленої), встановивши нижчі значення.

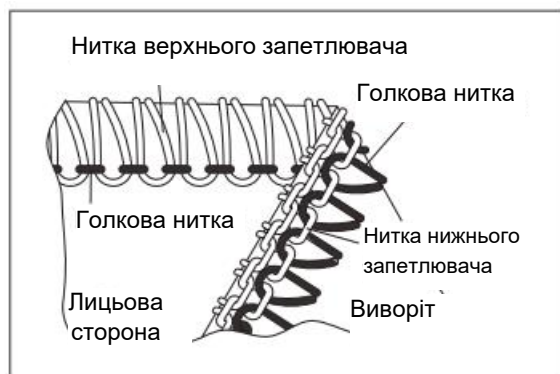
3-Х НИТОЧНАЯ ДЕКОРАТИВНАЯ ОБТАЧКА



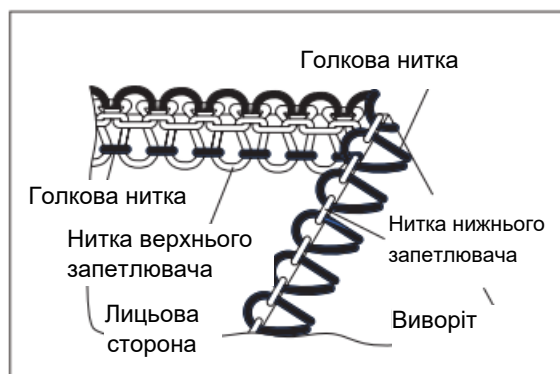
ШИРОКИЙ	СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
	1-2		3,5-4,5	5-6



Якщо нитка у голці (синя) натянута надто слабо. Відрегулюйте регулятор натягу голки (синя), встановивши вищі значення.

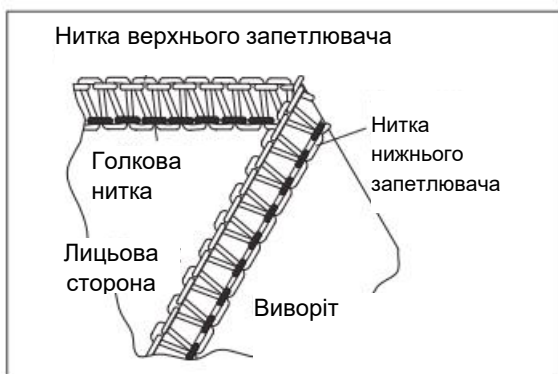


Якщо нитка верхнього запетлювача (зелена) знаходиться на вивороті тканини. Відрегулюйте регулятор натягу верхнього запетлювача (зелена), встановивши вищі значення.

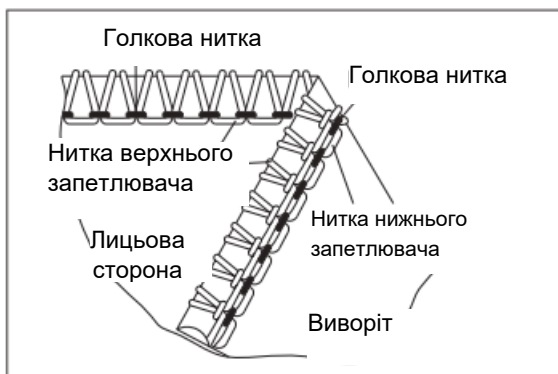


Якщо нитка нижнього запетлювача (фіолетова) натянута надто слабо. Відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетовий), встановивши вищі значення.

3-Х НИТОЧНЫЙ ПОДРУБОЧНЫЙ ШОВ (УЗКИЙ)

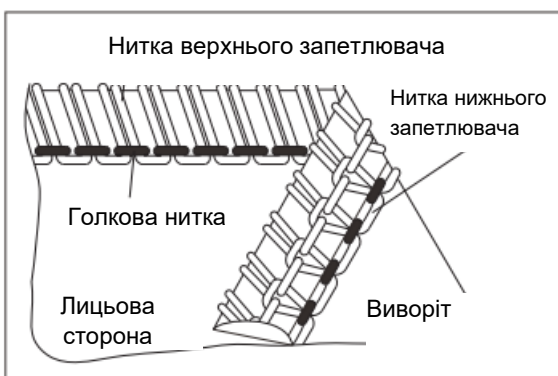


СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
	1-2	6-7	5-6



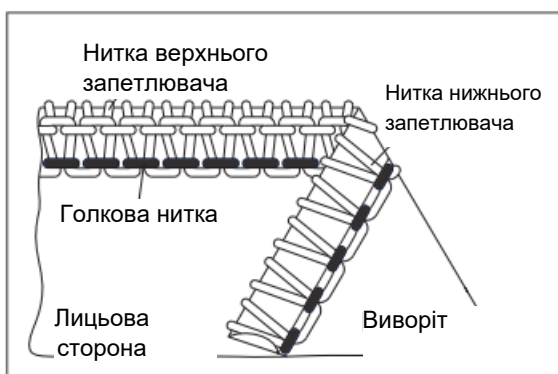
Якщо нитка у правій голці (рожева) натягнута надто слабо.

Відрегулюйте регулятор натягу правої голки (рожева), встановивши вищі значення.



Якщо нитка верхнього запетлювача (зелена) знаходиться на вивороті тканини.

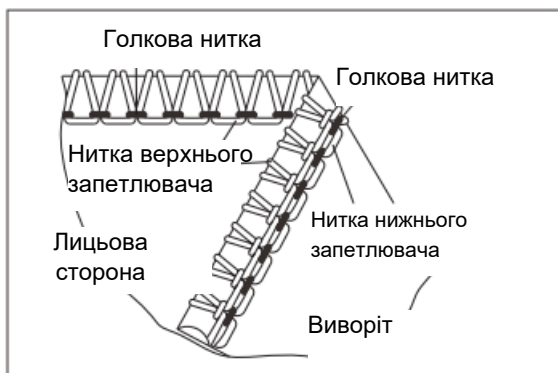
Відрегулюйте регулятор натягу верхнього запетлювача (зеленої), встановивши вищі значення, або відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетовий), встановивши нижчі значення.



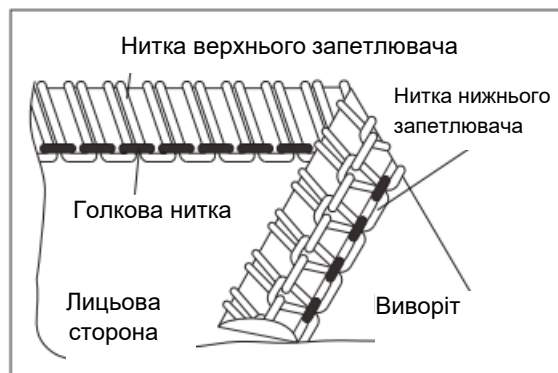
Якщо нитка нижнього запетлювача (фіолетова) знаходиться на виворітній стороні тканини.

Відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетовий), встановивши вищі значення, або відрегулюйте ручку натягу верхнього запетлювача (зелена), встановивши нижчі значення.

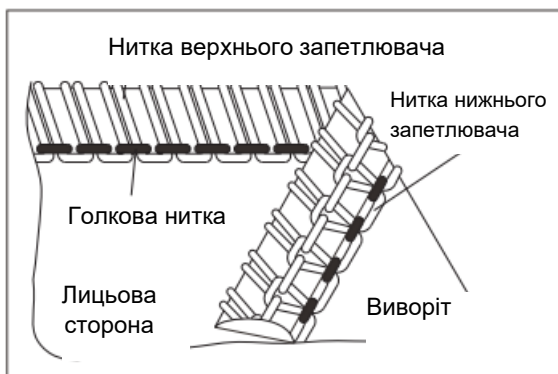
3-Х НИТОЧНЫЙ РОЛИКОВЫЙ ШОВ



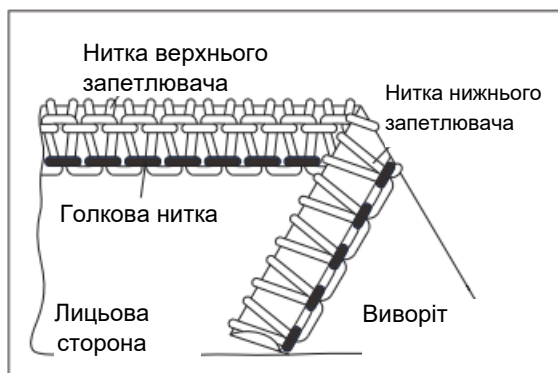
СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
	3,5-4,5	3,5-4,5	5-6



Якщо нитка у правій голці (рожева) натягнута надто слабо. Відрегулюйте регулятор натягу правої голки (рожева), встановивши вищі значення.

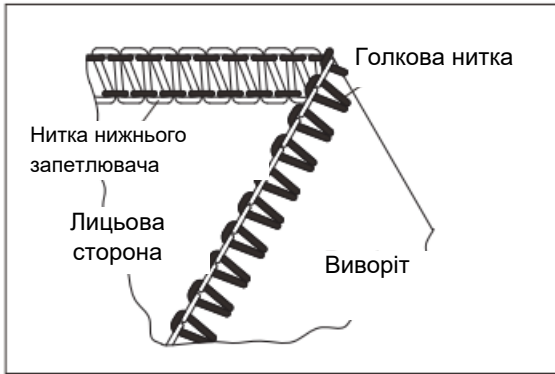


Тільки невелика частина ниток у верхній петлі (зелена) знаходиться на виворітній стороні тканини. Відрегулюйте регулятор натягу голки верхнього запетлювача (зеленої), встановивши нижчі значення, або відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетовий), встановивши вищі значення.



Якщо нитка нижнього запетлювача (фіолетова) знаходиться на виворітній стороні тканини. Відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетовий), встановивши вищі значення, або відрегулюйте регулятор натягу верхнього запетлювача (зеленої), встановивши нижчі значення.

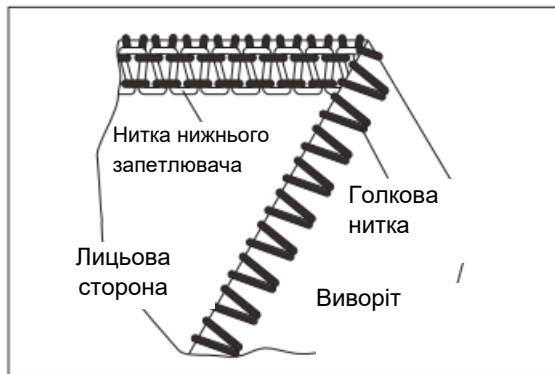
2-Х НИТОЧНЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ ШОВ



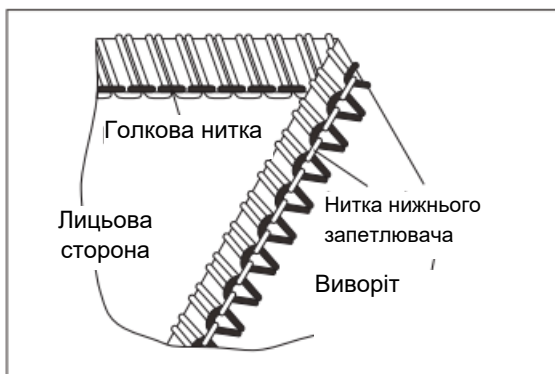
ШИРОКИЙ	СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
	1-2,5			N-4

ВУЗЬКИЙ	СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
		2-N		5-6

Примітка. Використовуйте 2-нитковий конвертер для тонкого шва (див. сторінку 19)

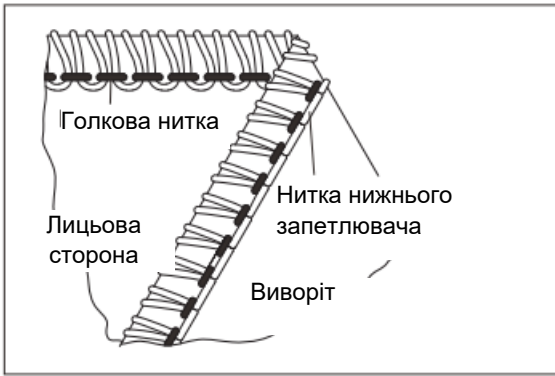


Якщо нитка (синя або рожева) натягнута занадто слабо натягнута або якщо нитка нижнього запетлювача (фіолетова) натягнута занадто сильно. Відрегулюйте регулятор натягу голки (синя або рожева), встановивши більш високі значення, або відрегулюйте регулятор натягу нижньої запетлювача (фіолетова), встановивши нижчі значення.



Якщо нитка (синя або рожева) натягнута занадто сильно або якщо нитка нижнього запетлювача (фіолетова) натягнута занадто слабо. Відрегулюйте регулятор натягу голки (синя або рожева), встановивши нижчі значення, або відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетова), встановивши вищі значення.

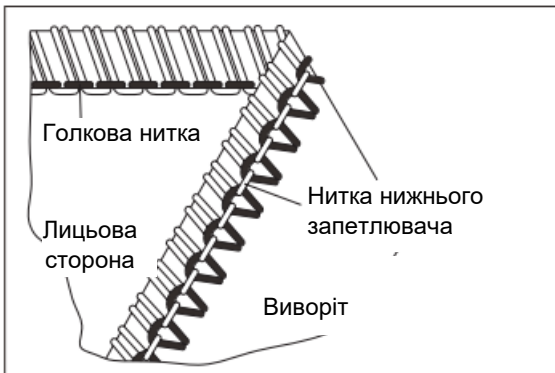
2-Х НИТОЧНЫЙ ПЛОСКИЙ ШОВ



ШИРОКИЙ	СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
	3,5-4,5			2-N

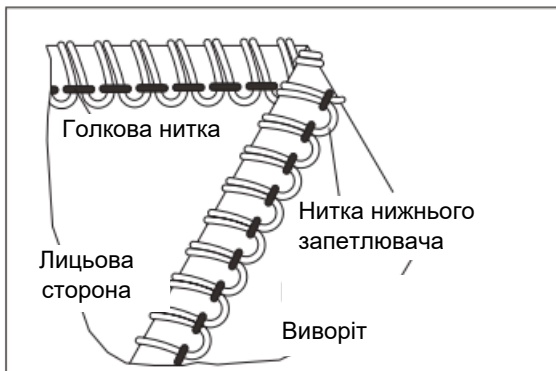
ВУЗЬКИЙ	СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
		4-5		2-N

Примітка. Використовуйте 2-нитковий конвертер для тонкого шва (див. сторінку 19)



Якщо нитка у голці (синя чи рожева) натягнута надто слабо.

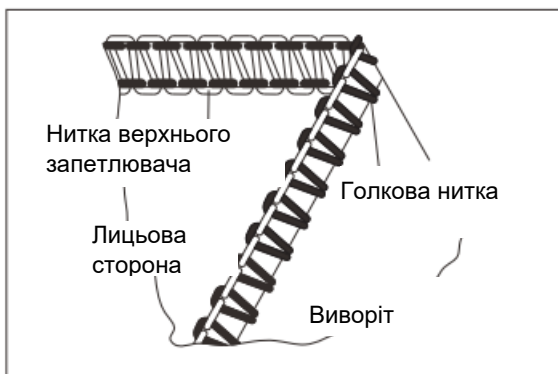
Відрегулюйте регулятор натягу голки (синя або рожева), встановивши більш високі значення, або відрегулюйте регулятор натягу нижньої запетлювача (фіолетова), встановивши нижчі значення.



Якщо нитка нижнього запетлювача (фіолетова) натягнута надто слабо.

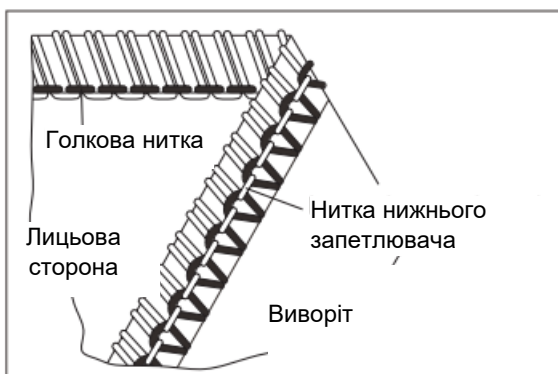
Відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетовий), встановивши вищі значення.

2-Х НИТОЧНЫЙ РОЛИКОВЫЙ ШОВ

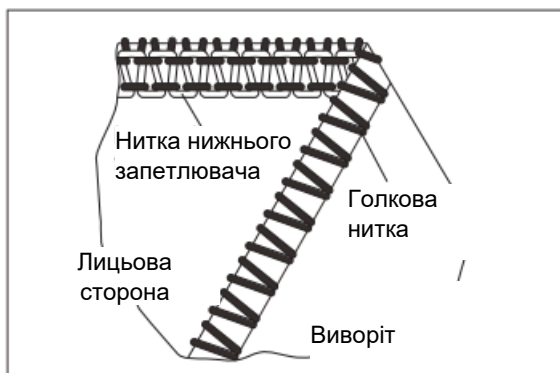


СИНЯ	РОЖЕВА	ЗЕЛЕНА	ФІОЛЕТОВА
	2-N		5-6

Примітка. Використовуйте 2-нитковий конвертер для тонкого шва (див. сторінку 19)



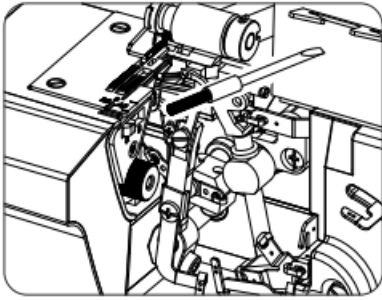
Якщо нитка нижнього запетлювача (фіолетова) натягнута надто слабо. Відрегулюйте регулятор натягу правої голки (рожева), встановивши нижчі значення, або відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетова), встановивши вищі значення.



Якщо нитка нижнього запетлювача (фіолетова) натягнута надто слабо. Відрегулюйте регулятор натягу правої голки (рожева), встановивши вищі значення, або відрегулюйте регулятор натягу нижнього запетлювача (фіолетова), встановивши нижчі значення. На малюнку показаний результат при сильному натягу нитки нижнього запетлювача та/або слабкому натягу голкової нитки.

Порада! Послабте натяг нитки нижнього запетлювача та/або збільште натяг голкової нитки.

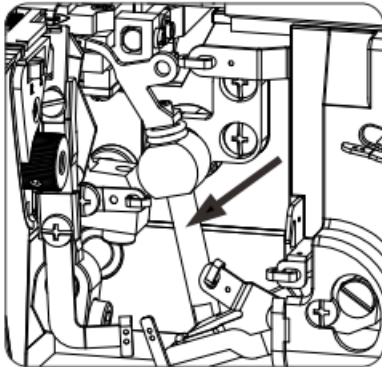
ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ МАШИНИ



Примітка. Вимкніть живлення перед технічним обслуговуванням машини.

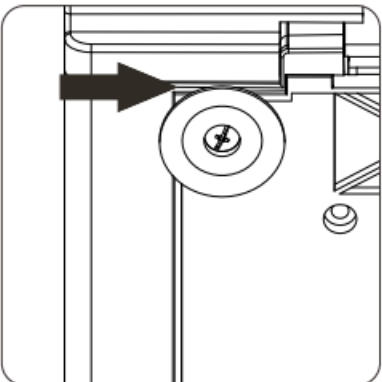
ОЧИЩЕННЯ МАШИНИ

Відкрийте кришку відсіку петлювачів, переведіть верхній ніж у неробоче положення, видаліть притискну лапку, очистіть область голкової пластини, верхнього ножа, нижнього ножа та петлювача щіточкою із коробки з приладдям.



ЗМАЩЕННЯ МАШИНИ

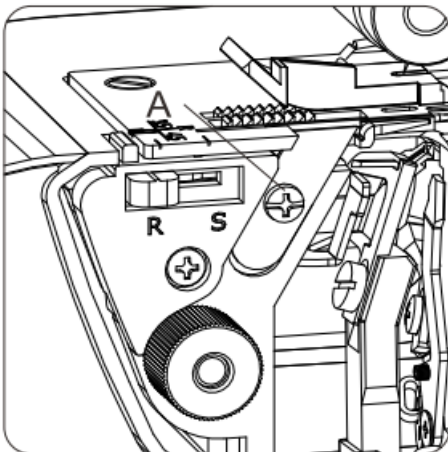
Після чищення змастіть машину, дотримуючись вказівок на малюнку.



НІЖКИ-ПРИСОСКИ

Щоб машина працювала стабільно, періодично очищайте ніжки-присоски спиртом. Ніжки-присоски надають стійкості побутовому оверлоку під час роботи.

ЗАМІНА НИЖНЬОГО НОЖА



Замініть нижній ніж

Видалення: зніміть сміттєзбірник, відкрийте кришку відсіку петлювачів, переведіть верхній ніж у неробоче положення, відрегулюйте голку до верхнього положення, послабте гвинт за допомогою викрутки (великий) у коробці з аксесуарами, зніміть гвинт (A).

Установка: вставте новий нижній ніж, затягніть фіксуючий гвинт, переведіть верхній ніж назад у робоче положення, закрийте кришку відсіку петлювачів.

Примітка. Вимкніть живлення перед технічним обслуговуванням машини.

Співвідношення типу тканини, нитки і стежка

ТКАНИНА	НИТКА	ДОВЖИНА СТІБКА
ЛЕГКА, ТОНКА ТКАНИНА: органді, тонка в'язана тканина, тафта, шовк, підкладка і т.д.	Бавовна:50-70# Пряжа: 70-140#	2,0-4,0 мм
ТКАНИНА СЕРЕДНЬОЇ ЩИЛЬНОСТІ: бавовна, трикотаж, сатин, габардин, тонкосукня тканина саржевого переплетення, білизна	Бавовна:30-50# Пряжа:70-140#	2,0-4,0 мм
ТЯЖКА ТКАНИНА: твід, костюмна тканина, джинсова тканина, щільна матерія, і т.д.	Бавовна:40-60# Пряжа:70-140#	2,0-4,0 мм
ТРИКОТАЖ	Бавовна:40-60# Пряжа:70-140#	2,0-4,0 мм
2-Х НИТКОВИЙ АБО 3-Х НИТКОВИЙ РОЛИКОВИЙ ШОВ	Бавовна:120-140#	1,0-2,0 мм

Несправності та способи їх усунення

При неправильному використанні машини можуть виникнути такі ситуації. Щоб знайти спосіб вирішення проблеми, зверніться до таблиці.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСУНЕННЯ
Ламається голка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Згинання або поломка голки 2. Голка вставлена неправильно 3. Тканина натягнута надто сильно 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Замініть голку на нову 2. Встановіть голку правильно 3. Не тягніть тканину в процесі шиття
Рветься нитка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нитка заправлена неправильно 2. Нитка плутається 3. Занадто сильний натяг нитки 4. Голка вставлена неправильно 5. Встановлено невідповідну голку 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заправте нитку правильно 2. Переконайтеся, що нитка не застрягне у тримачі катушок 3. Відрегулюйте натяг голкової нитки 4. Вставте голку правильно 5. Виберіть відповідну голку
Пропуск стібків	<ol style="list-style-type: none"> 1. Згинання або поломка голки 2. Голка вставлена неправильно 3. Вибір невідповідної голки 4. Нитка заправлена неправильно 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Замініть голку на нову 2. Встановіть голку правильно 3. Виберіть відповідну голку 4. Заправте нитку правильно
ПОМИЛКА ФОРМУВАННЯ СТІБКА	Натяг голкової нитки погано відрегульовано	Повторно відрегулюйте натяг голкової нитки
3-Х НИТОЧНИЙ ОВЕРЛОЧНИЙ СТІБОК АБО 4-НИТОЧНИЙ ОВЕРЛОЧНИЙ СТІБОК НЕРІВНИЙ, НИТКА З ВЕРХНЬОГО ЗАПЕТЛЮВАЧА НЕ З'ЯВЛЯЄТЬСЯ У СТІБЦІ	2-х нитковий конвертер не видалено	Видаліть 2-х нитковий конвертер
МАШИНА НЕ ПРАЦЮЄ (МЕРЕЖЕВИЙ ВИМИКАЧ ЗНАХОДИТЬСЯ В ПОЛОЖЕННІ "ВКЛ")	Джерело живлення заблоковано	Перевірте чи опущена притискна лапка і чи закрита кришка відсіку запетлювачів
НЕРІВНА ОБМІТКА КРОМКИ	<ol style="list-style-type: none"> 1. Між ножами є обріз 2. Нижній ніж затуплений 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Очистіть верхній та нижній ножі 2. Замініть нижній ніж
СТЯГУВАННЯ СТРОЧКИ	<ol style="list-style-type: none"> 1. Занадто сильний натяг нитки 2. Неправильно відрегульовано диференціальну подачу тканини 3. Нитка заправлена неправильно, через що сталося її заплутування 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Зменшіть натяг нитки голки 2. Скиньте параметри диференціальної подачі 3. Заправте нитку правильно
ПОГАНЕ ПРОСУВАННЯ	1. Стібки занадто мелкі	1. Збільшіть довжину стібка

ТКАНИНИ	2. При шитті щільних тканин притискна лапка опущена надто низько 3. При шитті тонких тканин притискна лапка піднята надто високо	2. Збільште тиск притискної лапки 3. Зменшіть тиск притискної лапки
---------	---	--